



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne	D 1
Slewing platform	
Plate-forme tournante	
Ablage	D 4
Rest	
Récepteur	
Box komplett	D 5
Box cpl.	
Boîtier cpl.	
Leerschrank	D 6
Empty cabinet	
Armoire vide	
Elektroinstallation Drehbühne steckbar	D 8
Electric installation, slewing platform plug-In	
Installation électrique, plate-forme tournante enfichable	
Anschlussleitung, 35qmm und Stecker 125A	D 10.3
Connecting cable, 35qmm and plug 125A	
Ligne de raccordement, 35qmm et fiche 125A	
Steuerleitungen SPS / CS31 steckbar	D 10.4
Control cables PLC / CS31 plug-in	
Lignes de commande CPM / CS31 enfichable	
Steuerleitungen Zuleitung P1	D 10.7
Control cables, feed line P1	
Ligne de commande, ligne d'alimentation	
Anschlusskabel Motorleitung DrW 1	D 10.8
Connecting cable, motor line from slewing gear 1	
Câble de raccordement, ligne moteur de mécanisme d'orientation 1	

Steuerleitung Drehwerk 1		D 10.10
Control cable, slewing gear 1		
Ligne de commande, mécanisme d'orientation 1		
Steuerleitung Katze SPS		D 10.12
Control cable, trolley PLC		
Ligne de commande, chariot CPM		
Anschlusskabel Motorleitung Katze		D 10.14
Connecting cable, motor line from trolley		
Câble de raccordement, ligne moteur de chariot		
Leitungen Hupen		D 10.16
Cables horns		
Lignes klaxons		
Steckdosenkombination		D 11
Plug socket unit		
Ensemble de prises de courant		
Schleifringkörper		D 12
Slipring assembly		
Collecteur de courant à bagues		
Stromabnehmerbefestigung		D 15
Current collector fastening /		
Fixation du collecteur de courant à bagues		
Kugeldrehkranzaufgabe		D 16
Ball slewing ring support		
Pivot d'orientation		
Drehverbindung		D 18
Slewing ring		
Couronne d'orientation		
Drehwerk DrW 180 AZ 411		D 19
Slewing gear		
Mécanisme d'orientation		
Drehwerk-Getriebe Get 140 AZ 407		D 21
Slewing gear transmission		
Réducteur du mécanisme d'orientation		
Motor E12.0585 – 000 / 205		D 24
Motor	• eingebaut ab 16.04.04	
Moteur	• fitted from 16.04.04	
	• monté à partir du 16.04.04	
Fremdlüftung E12.0500 D 520 / 001		D 28
Separate fan		
Ventilateur séparé		
Federkraftbremse Typ: BFK458-16E		D 29
Spring-loaded brake		
Frein à ressort		
Windfreistellung elektrisch komplett		D 30
Free jib slewing electrical cpl.		
Mise en girouette électrique cpl.		

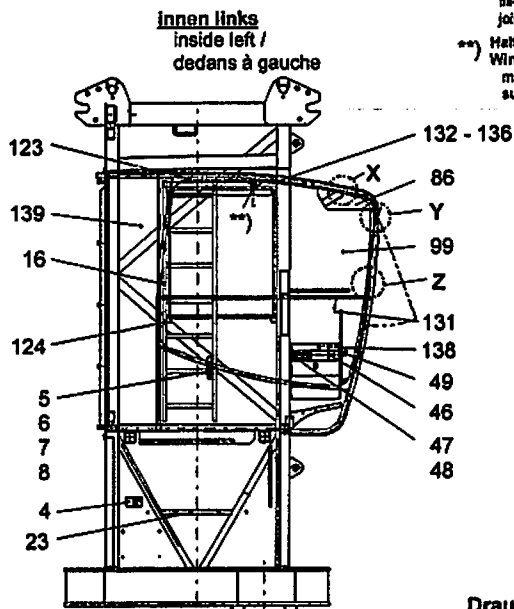
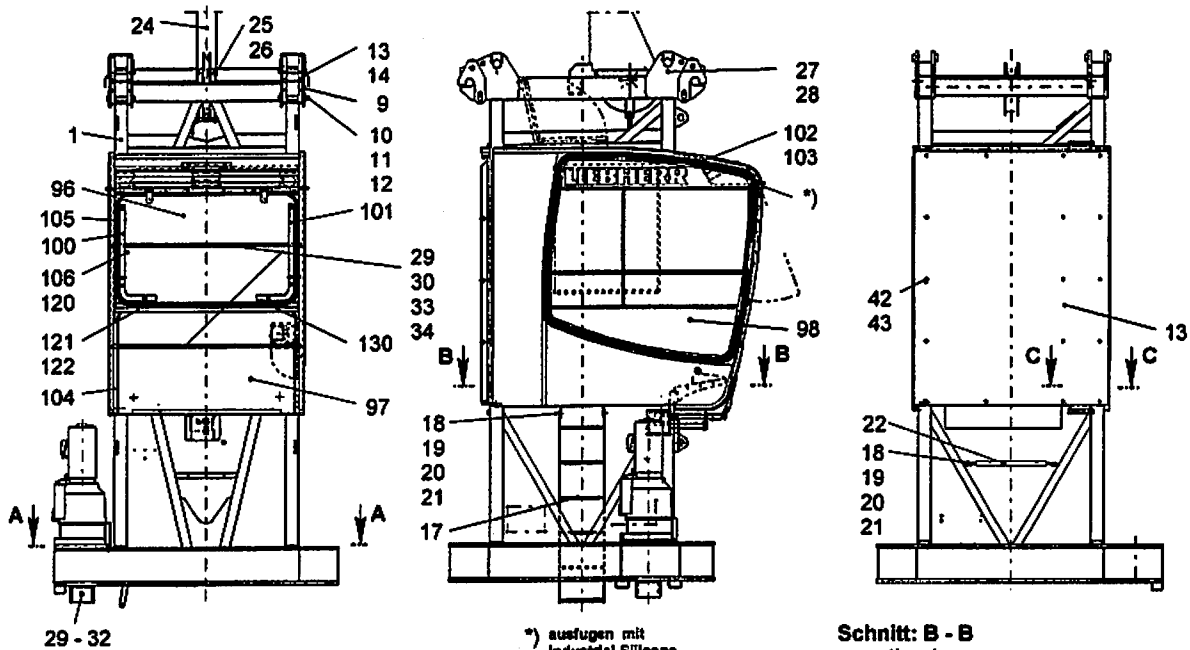
Motor E21.0585 – 000 / 200	• eingebaut bis 16.04.04 • fitted up to 16.04.04 • monté jusqu' au 16.04.04	D 31
Motor Moteur		
Motor Typ: FKFB 132M/4 TWUX		D 31.1
Motor Moteur		
Federkraftbremse Typ: BFK458-16E		D 31.3
Spring-loaded brake Frein à ressort		
Windfreistellung elektrisch komplett		D 32
Free jib slewing electrical cpl. Mise en girouette électrique cpl.		
Montagepodest für Drehwerk		D 33.3
Erection platform for slewing gear Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation		
Zentralschmieranlage		D 34
Centralized lubrication system Dispositif de graissage centralisé		
Pumpe komplett		D 35
Pump cpl. Pompe cpl.		
Progressivverteiler komplett		D 35.2
Progressive divider valve cpl. Distributeur progressif cpl.		
Elektroteile für Zentralschmierpumpe		D 35.3
Electric parts for centralized lubrication pump Pièces électriques pour pompe de graissage centralisé		
Steuerstand		D 36
Control stand Poste de commande		
Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk		D 40
Control lever for slewing gear and trolley travel gear Lever de commande pour méc. d'orientation et méc. de distribution		
Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk		D 42
Control lever for holst gear and travel gear Lever de commande pour méc. de levage et méc. de translation		

Drehbühne
Slewing platform / Plate-forme tournante

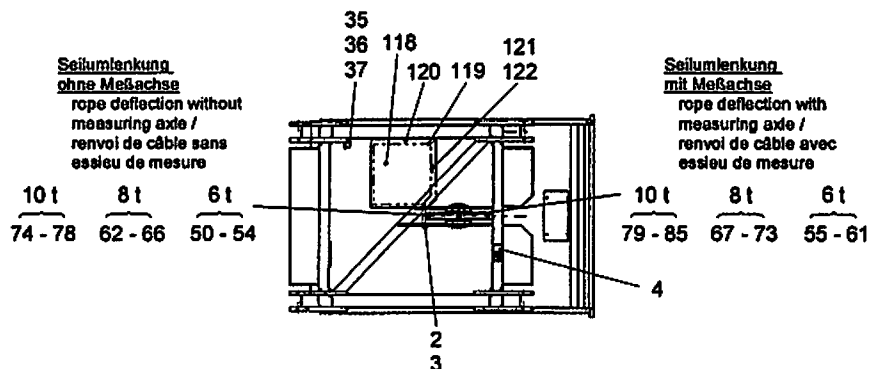
(verstärkte Ausführung)

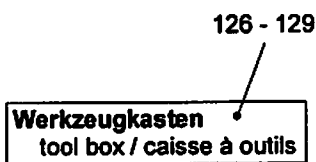
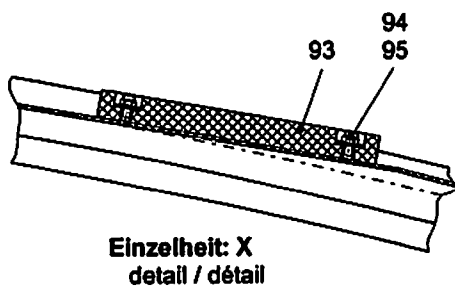
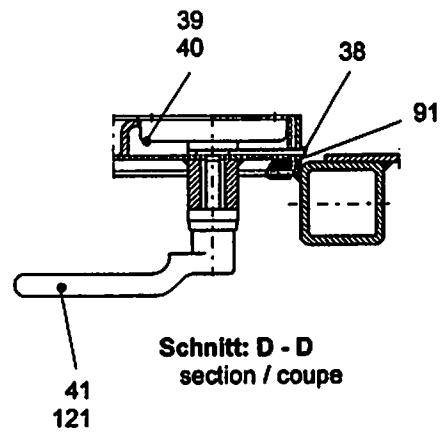
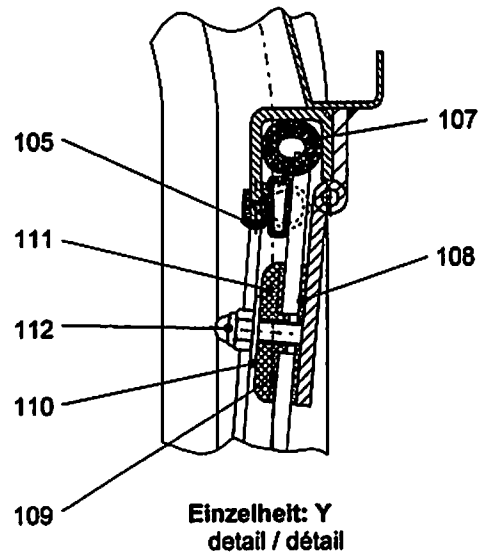
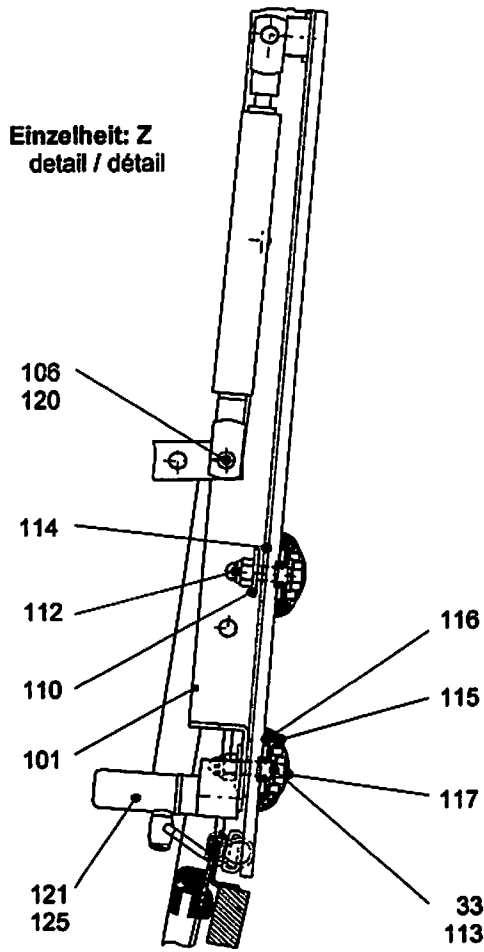
Bestell-Nr. : 9338 610 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.007 - 411.000
Drawing No.
Dessin N°

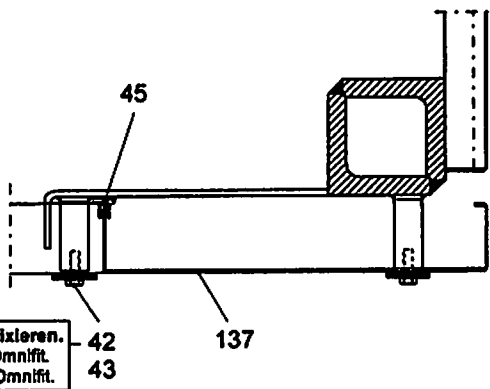


Draufsicht
top view / vue de dessus





Schraube mit Omnifit fixieren.
Fasten the bolt with Omnifit.
Fixer le bouton avec Omnifit.



Schnitt: C - C
section / coupe

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9338 528 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	C 050.007 - 411.111
2	9575 410 01	Bolzen Ø 20mm Form 110 pin / axe	2	C 043.001 - 411.112
3	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
4	7731 488 01	Schild plate / plaque	2	SLD 09.14 AC 01
5	7042 185 08	Verschlusslager Nr. 602 0150 storage clamp / étrierde fixation	1	
6	4071 113 01	Schraube M 5x16 DIN 963-5.8 bolt / boulon	2	
7	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
8	4218 006 01	Scheibe 5,3 DIN 9021-St washer / rondelle	2	
9	9387 627 01	Verriegelung interlocking / verrouillage	4	C 050.001 - 411.121
10	9722 946 01	Bolzen Ø 30mm Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16
11	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer / rondelle	8	
12	4330 078 01	Splint 6,3x50 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	8	
13	9558 431 01	Bolzen Ø 30mm Form 560 pin / axe	4	C 040.001 - 411.125
14	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
15	7790 197 01	Verschlussstopfen EP 620/GL102 sealing plug / bouchon de fermeture	1	
16	9396 789 01	Leiter ladder / échelle	1	C 053.002 - 411.131
17	9578 059 01	Leiter ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.132
18	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
19	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	10	
20	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	10	
21	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	10	
22	9535 452 01	Strebe strut / entretoise	1	C 032.001 - 411.151
23	9581 102 01	Blech plate / tôle	2	C 050.001 - 411.138
24	9575 411 01	Seilschutzhaube rope protective hood / capot de protection de câble	1	C 043.001 - 411.141
25	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
26	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
27	4065 211 01	Schraube M 20x60 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
28	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	8	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
29	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	11	
30	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	11	
31	9558 486 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 040.001 - 411.961
32	4216 006 01	Scheibe 10,5 DIN 7349 washer / rondelle	3	
33	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	10	
34	9398 366 01	Rohr tube / tuyau	2	C 050.006 - 411.171
35	7269 073 01	Gummipuffer Ø 40x30mm M 8x23 55 Shore rubber buffer / butée en caoutchouc	1	
36	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	1	
37	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
38	7042 226 01	Zunge 0.20.0580.0 locking bar / verrou	1	
39	7042 225 01	Klappringmuschelgriff 1.63.0685.0 handle / poignée	1	
40	4071 096 01	Schraube M 4x12 DIN 963-5.8 bolt / boulon	4	
41	7042 129 01	Türdrücker 1.63.0121.0 latch / loquet	1	
42	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	19	
43	4299 005 08	Dichtscheibe M8 x32 A2 sealing washer / rondelle d'étanchéité	19	
44	1000 1857	Schraube B 6,3x19 Z1 DIN 7976 bolt / boulon	16	
45	2621 092 01	Gummidichtung 6,4 m lg. Nr. 4610048 rubber beading / joint en caoutchouc	1	
46	9578 063 01	Haltearm supporting arm / bras de support	1	C 041.002 - 411.191
47	5107 533 08	Gewindestift M 6x35 DIN 913 45H set screw / vis sans tête	4	
48	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
49	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 GN 6335.4 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
50	9970 837 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
51	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
52	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
53	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*54	9910 214 01	Sellrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 09.45 DV 80 - 00

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
55	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
56	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
57	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*58	9910 269 01	Mess-Sellrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 09.45 BV 80 - 00
59	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
60	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
61	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verstärkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
62	9970 837 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
63	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
64	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
65	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*66	9910 293 01	Sellrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 10.45 DV 80 - 00
67	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
68	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
69	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*70	9910 464 01	Mess-Sellrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 10.45 BV 80 - 00
71	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
72	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
73	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
74	9970 837 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
75	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
76	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
77	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*78	9910 325 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
79	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
80	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
81	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*82	9910 947 01	Messseilrolle komplett measuring rope pulley cpl. / poulie de câble de mesure cpl.	1	Ser 11.45 BV 80 - 00
83	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
84	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
85	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*86	9315 689 01	Ablage rest / récepteur	1	C 053.002 - 411.200
87	9397 377 01	Fußstütze foot rest / repose-pieds	1	C 050.006 - 411.411
88	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
89	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
90	9397 344 01	Bodenklappe bottom flap / trappe de fond	1	C 050.006 - 411.414
91	2621 087 01	Dichtungsprofil 461 E 544/E728 Nr. 4610046 2,40m lg. profiled joint / joint d'étanchéité profilé	1	
92	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
93	9396 791 01	Scheuerplatte protective plate for rope / plaque de protection pour câble	1	C 053.002 - 411.421
94	4134 125 01	Mutter M 6 ISO 7040-8 nut / écrou	2	
95	4218 007 01	Scheibe 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	2	
96	9398 519 01	Frontscheibe oben weiß 6x900x1459 front window above, white / fenêtre frontale en haut, blanche	1	C 050.006 - 411.433/101
	9398 514 01	Frontscheibe oben grün getönt 6x900x1459 front window above, green tinted / fenêtre frontale en haut, teintée verte	1	C 050.006 - 411.434/101
97	9398 515 01	Frontscheibe unten, gewölbt front window below, vaulted / fenêtre frontale en bas, galbée	1	C 050.006 - 411.434/102
98	9397 419 01	Schiebefenster rechts, weiß 6x1624x1651 sash window right, white / fenêtre coulissante à droite, blanche	1	C 053.002 - 411.433/110
	9397 002 01	Schiebefenster rechts, grün getönt 6x1624x1651 sash window right, green tinted / fenêtre coulissante à droite, teintée verte	1	C 053.002 - 411.434/110
99	9397 420 01	Schiebefenster links, weiß 6x1624x1651 sash window left, white / fenêtre coulissante à gauche, blanche	1	C 053.002 - 411.433/120

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
99	9397 003 01	Schiebefenster links, grün getönt 6x1624x1651 sash window left, green tinted / fenêtre coulissante à droite, teintée verte	1	C 053.002 - 411.434/120
100	9396 915 01	Winkel rechts angle right / cornière à droite	1	C 053.002 - 411.441
101	9396 916 01	Winkel links angle left / cornière à gauche	1	C 053.002 - 411.451
102	2621 020 01	Gummi-Klemmprofil 11,8m lg. Nr. 4010015 rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	
103	2621 122 01	Gummifüllerprofil PVC schwarz Nr. 0411700 11,8m lg. rubber filler section / profilé de remplissage en caoutchouc	1	
104	2621 128 01	Klemmprofil 5,22m lg. Nr. 4010044 clamping profile / profil de serrage	1	
105	2621 070 01	Gummi-Klemmprofil PSL428 Nr. 161 0152 4,558m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	
106	4547 100 01	Bolzen ES 8x16 pin / axe	6	
107	7262 059 01	Gummidichtschlauch 6/6 1,810m lg. Nr. 869806006 rubber sealing hose / flexible d'étanchéité en caoutchouc	1	
108	7042 322 01	Scheibe 10x50x2 washer / rondelle	2	A 072.001 - 534.105
109	9396 792 01	Scheibe 14x50x2 washer / rondelle	2	C 053.002 - 411.471
110	4218 009 01	Scheibe 8,4 DIN 9021-St washer / rondelle	8	
111	9396 793 01	Scheibe 8,5x13,5x11 washer / rondelle	2	C 053.002 - 411.473
112	4120 004 01	Mutter M 8 DIN 986-8 nut / écrou	8	
113	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
114	4228 125 01	Scheibe 10x30x2 85 Shore washer / rondelle	6	
115	4228 105 01	Scheibe washer / rondelle	6	
116	7264 035 01	O-Ring 30,0x3 72NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	6	
117	7790 411 01	Schutzkappe M 8 protecting cap / capot de protection	6	
118	9580 040 01	Dachklappe folding dormer window / fenêtre tabatière	1	C 043.002 - 411.482
119	2621 092 01	Gummidichtung 2,5m lg. Nr. 4610048 rubber beading / joint en caoutchouc	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
120	7209 045 01	Gasfeder 150N pneumatic spring / vérin de pare-brise	3	
121	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 screw / vis	6	
122	7040 175 01	WSS - Handgriff (rechts) handle (right) / poignée (à droite)	2	
123	2621 092 01	Gummidichtung 0,9m lg. Nr. 4610048 rubber beading / joint en caoutchouc	1	
124	2622 015 01	Gummistreifen 5x100 0,08m lg. rubber strip / bande en caoutchouc	1	
125	7040 176 01	WSS - Handgriff (links) handle (left) / poignée (à gauche)	1	
126	9391 185 01	Werkzeugkasten tool box / caisse à outils	1	C 050.001 - 968 111
127	4042 065 01	Schraube M 8x25 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
128	4134 126 01	Mutter M 8 ISO 7040-8 nut / écrou	2	
129	4115 046 01	Mutter M 8 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
130	7040 176 01	WSS - Handgriff (links) handle (left) / poignée (à gauche)	1	
131	9565 466 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	1	C 154.001 - 414.264
132	7042 209 01	Rollo 813x970mm roller blind / store	2	
133	9398 342 01	Führungsschiene guide rail / rail-guide	2	C 050.006 - 411.502
134	4084 014 01	Schraube M 4x16 DIN 7985-4.8-H bolt / boulon	8	
135	4115 095 01	Mutter M 4 ISO 4032-6 nut / écrou	8	
136	4218 505 01	Scheibe 4,3 DIN 9021-St washer / rondelle	12	
137	9397 105 01	Rückwand rear wall / paroi arrière	1	C 050.006 - 411.511
*138	9397 984 01	Box komplett box cpl. / boîtier cpl.	1	C 053.002 - 411.710
*139	9338 529 01	Leerschrank empty cabinet / armoire vide	1	C 050.007 - 411.600

Ablage

Rest / Récepteur

Bestell-Nr. : 9315 689 01

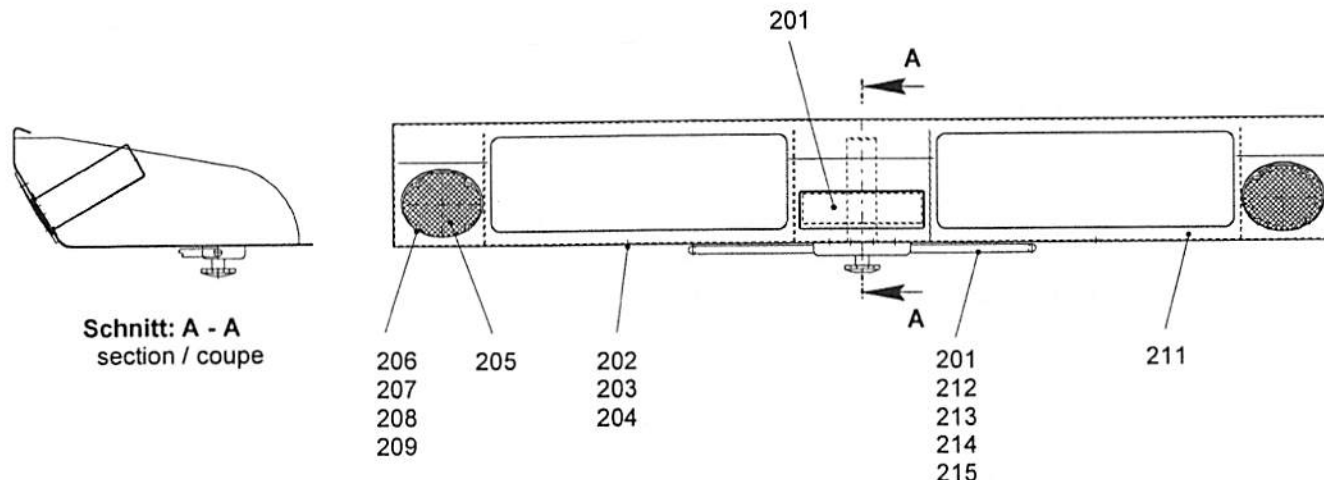
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 053.002 - 411.200

Drawing No.

Dessin N°

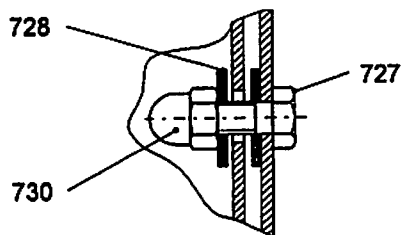
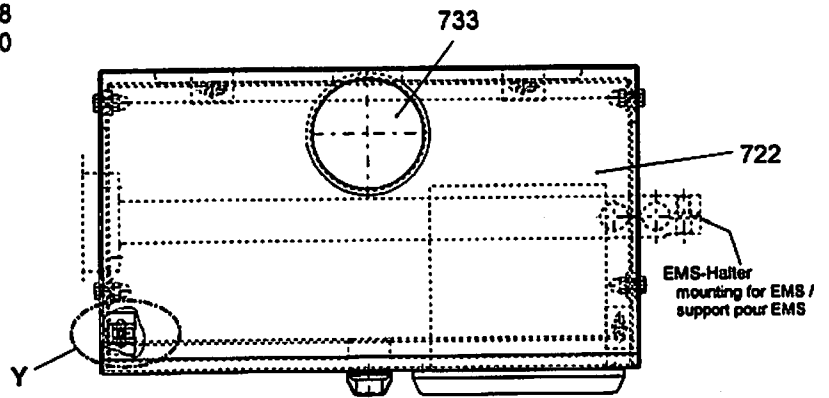
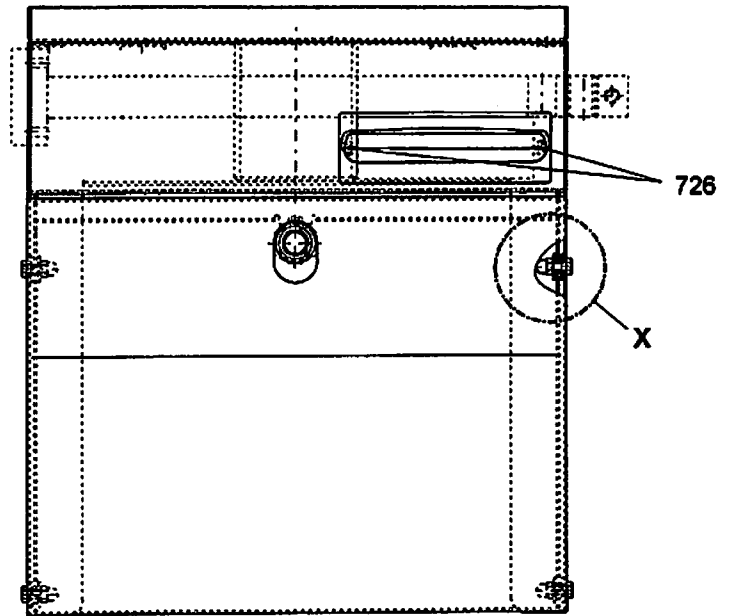
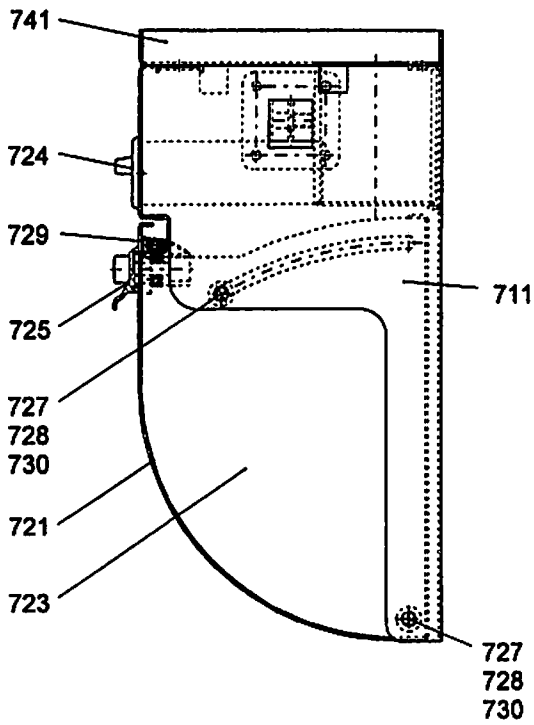


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
201	7042 161 01	Sonnenblende 562 0066 rauchgrau sun visor smoke gray / pare-soleil gris fumé	1	
202	4065 067 01	Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
203	4218 009 01	Scheibe 8,4 DIN 9021-St washer / rondelle	2	
204	4120 004 01	Mutter M 8 DIN 986-8 nut / écrou	2	
205	6915 011 01	Lautsprecher AL 100 7 606 100 001 loud-speaker / haut-parleur	2	
206	4001 016 01	Schraube M 4x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	8	
207	4200 007 01	Scheibe 4,3 ISO 7089-St washer / rondelle	8	
208	4239 104 01	Sicherungsscheibe VS 4 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	8	
209	4115 095 01	Mutter M 4 ISO 4032-6 nut / écrou	8	
210	5910 699 08	Radioblende 010 013 radio cover / couvercle pour radio	1	
211	9397 279 01	Ablage rest / récepteur	1	C 053.002 - 411.211
212	4071 113 01	Schraube M 5x16 DIN 963-5.8 bolt / boulon	4	
213	4200 008 01	Scheibe 5,3 ISO 7089-St washer / rondelle	4	
214	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
215	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	4	

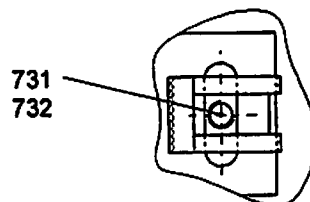
Box komplett
Box cpl. / Boîtier cpl.

Bestell-Nr. : 9397 984 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 053.002 - 411.710
Drawing No.
Dessin N°



Einzelheit: X
detail / détail



Einzelheit: Y
detail / détail

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
711	9397 985 01	Box box / boîtier	1	C 053.002 – 411.711
721	9397 986 01	Behälter receptacle / réservoir	1	C 053.002 – 411.721
722	9397 987 01	Gummiplatte rubber plate / plaque en caoutchouc	1	C 053.002 – 411.722
723	8996 047 01	Mappe A4 schwarz Nr. 4442.1 folder / chemise	1	
724	7030 042 01	Aschenbecher ashtray / cendrier	1	
725	7042 313 01	Schnappverschluss mit Griffflasche Nr. 93.304 snap lock with handle plate / serrure à ressort avec plaque à poignée	1	
726	5910 142 08	Blechschaube 4,8x13 ISO 7050-St tapping screw / vis à tôle	2	
727	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
728	4228 115 01	Scheibe A 6,4 ähnlich DIN 9021 washer A 6,4 similar to DIN 9021 / rondelle A 6,4 parail à DIN 9021	8	
729	2621 092 01	Gummidichtung 0,178m lg. Nr. 4610048 rubber beading / joint en caoutchouc	2	
730	4635 051	Mutter M 6 DIN 986-8 nut / écrou	4	
731	4071 110 01	Schraube M 5x10 DIN 963-5.8 bolt / boulon	4	
732	4130 072 08	Blechnutter M 5 sheet metal nut / écrou en tôle	4	
733	9316 514 01	Gummiplatte 4x80RD rubber plate / plaque en caoutchouc	1	C 053.002 – 411.733
741	9316 512 01	Deckel cover / couvercle	1	C 053.002 – 411.741

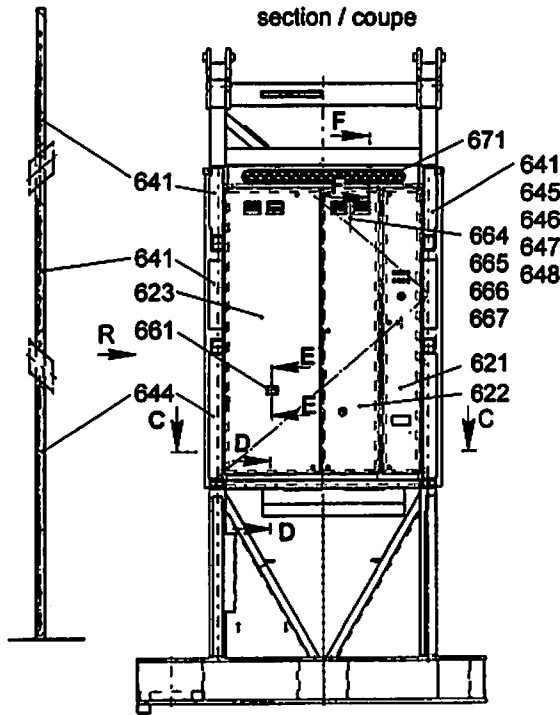
Leerschrank

Empty cabinet / Armoire vide

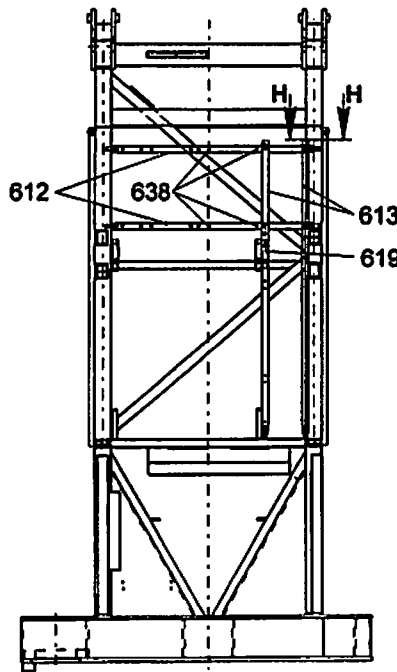
Bestell-Nr. : 9338 529 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.007 - 411.600
Drawing No.
Dessin N°

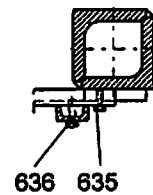
Ansicht: R
view / vue



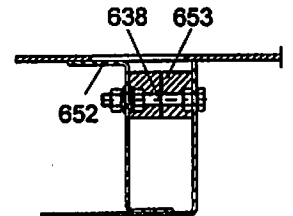
Schnitt: B - B
section / coupe



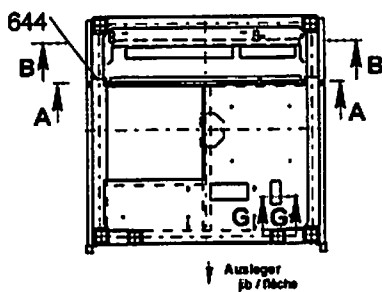
Schnitt: H - H
section / coupe



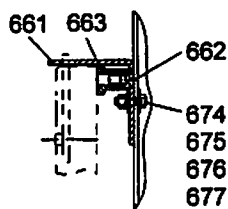
Schnitt: G - G
section / coupe



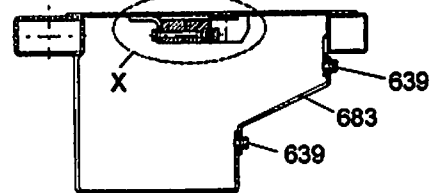
Schnitt: C - C
section / coupe



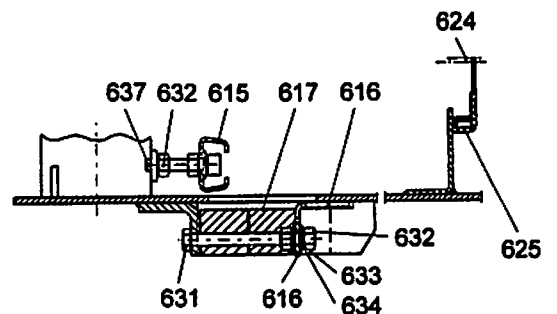
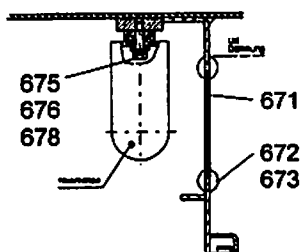
Schnitt: E - E
section / coupe



Schnitt: D - D
section / coupe



Schnitt: F - F
section / coupe



Einzelheit: X
detail / détail

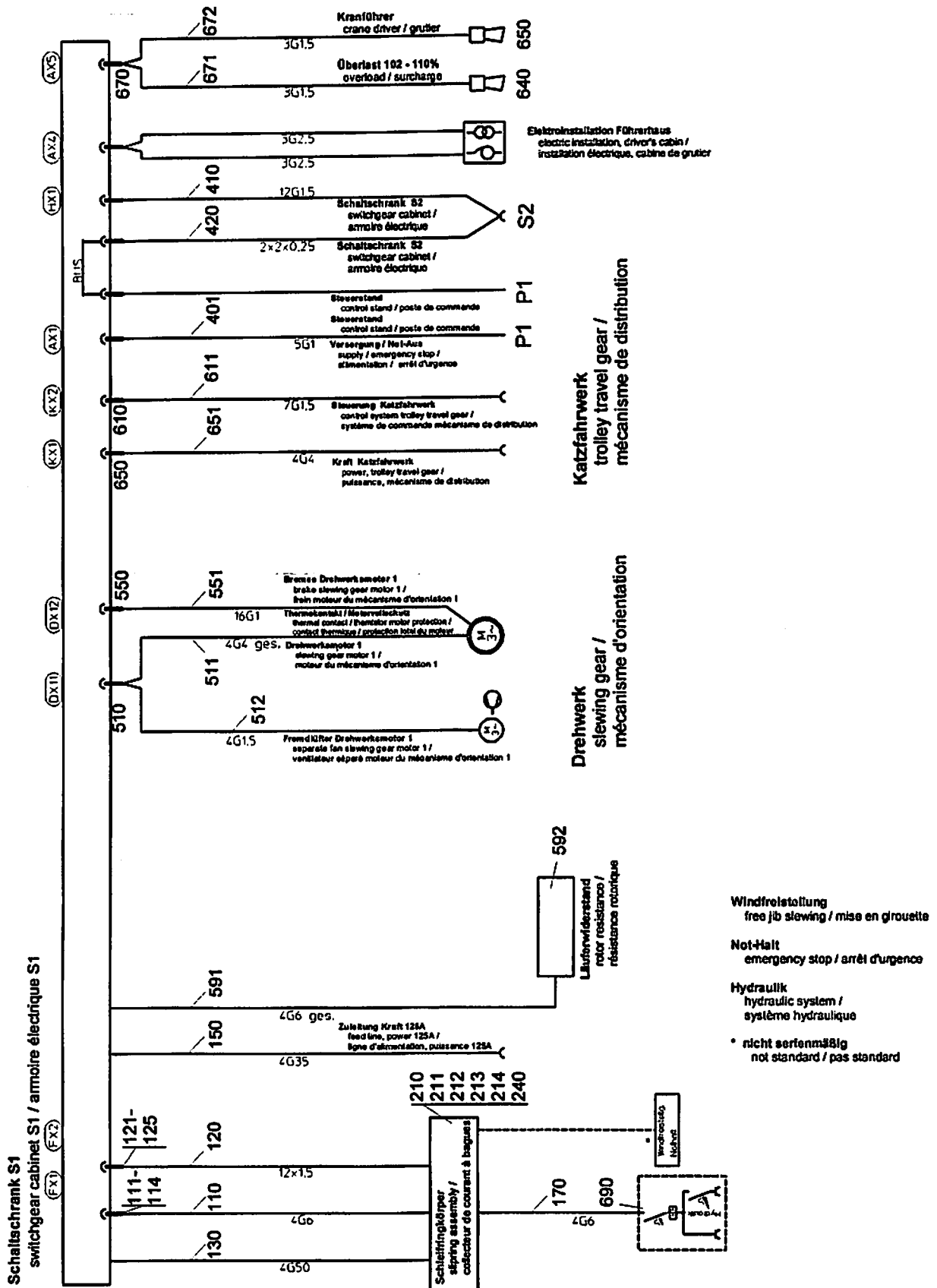
Tell-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
612	9578 081 01	Halterung mounting / attache	2	C 041.002 - 411.612
613	9578 082 01	U-Schiene u - rail / rail - u	2	C 041.002 - 411.613
615	9576 466 01	Profilschiene sectional rail / rail profilé	1	C 044.001 - 411.615
616	9338 539 01	Klemmwinkel clamping angle / équerre de serrage	1	C 050.007 - 411.616
617	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 1,150m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
619	9578 119 01	Winkel angle / cornière	1	C 041.002 - 411.619
621	9578 085 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.621
622	9578 087 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.622
623	9578 089 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.623
624	7042 151 01	Einschraub-Vorreißer kpl. sash lock / tourniquet	8	
625	2621 039 01	Türdichtung 13,0 m lg. door beading / joint de porte	1	
631	4061 070 01	Schraube M 8x80 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	4	
632	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	19	
633	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	31	
634	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	39	
635	4065 069 01	Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
636	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
637	4042 061 01	Schraube M 8x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
638	4065 079 01	Schraube M 8x60 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
639	4065 066 01	Schraube M 8x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
641	9315 870 01	Blende 1,5x110x440 shutter / écran	4	C 050.006 - 411.641
644	9315 873 01	Blende 1,5x110x805 shutter / écran	2	C 050.006 - 411.644
645	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	12	
646	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	14	
647	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	24	
648	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	12	
651	9578 095 01	Profilschiene 200mm / 2063 F sectional rail / rail profilé	1	C 041.002 - 411.651

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
652	9333 042 01	Klemmwinkel 2x155x217 clamping angle / équerre de serrage	1	C 051.011 - 411.652
653	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 0,170 m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
661	9398 994 01	Winkel angle / cornière	1	C 053.001 - 411.661
662	4071 700 01	Schraube M 6x16 DIN 965-4.8-H bolt / boulon	1	
663	4130 047 08	Blindnietmutter IBM 6047 blind rivet nut / écrou rivet faux	1	
664	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	
665	4071 094 01	Schraube M 4x8 DIN 963-5.8 bolt / boulon	2	
666	4115 095 01	Mutter M 4 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
667	4200 007 01	Scheibe 4 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
671	9396 767 01	Fenster 3x70x1040 aus Plexiglas window / fenêtre	1	C 053.001 - 411.671
672	2621 069 01	Gummi-Klemmprofil 2,20m lg. 401D137(VP 8429) rubber beading / joint profilé en caoutchouc	1	
673	1000 4478	Gummi-Klemmprofil 2,20m lg. PVC schwarz 4040000 rubber beading / joint profilé en caoutchouc	1	
674	4065 023 01	Schraube M 5x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
675	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
676	4218 006 01	Scheibe A 5,3 ISO 7093-St washer / rondelle	6	
677	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	2	
678	4065 025 01	Schraube M 5x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
683	9338 537 01	Schutzblech protection plate / tôle de protection	1	C 050.007 - 411.683

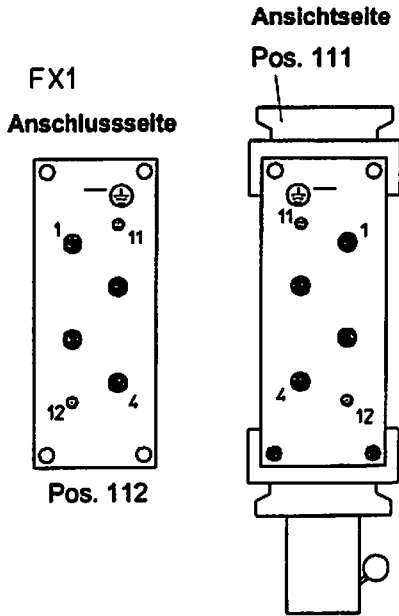
E-Installation Drehbühne SPS FU steckbar
 Electric installation slewing platform PLC FU plug-in /
 Installation électrique plate-forme tournante CPM FU enfichable

Bestell-Nr. : 9336 905 01
 Order No.
 Comande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.811 - 410.000
 Drawing No.
 Dessin N°

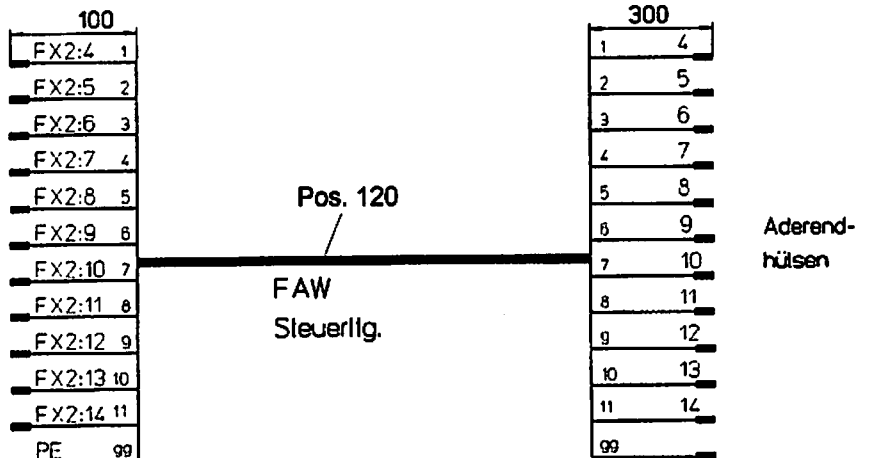
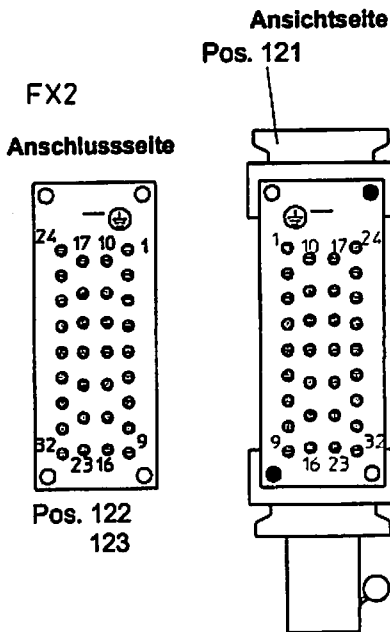
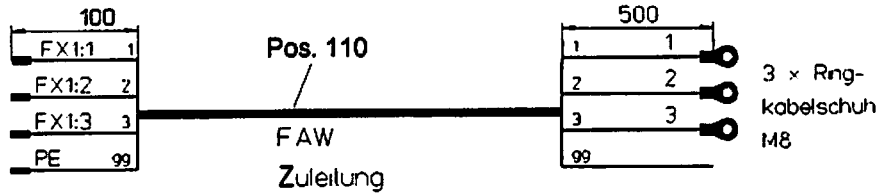


- ⊕ Führungstift
Pos. 113
guide pin /
goupille de guidage
- Führungsbuchse
Pos. 114
guide bushing /
douille de guidage



Schaltschrankseite
switchgear cabinet side /
côte de l'armoire électrique

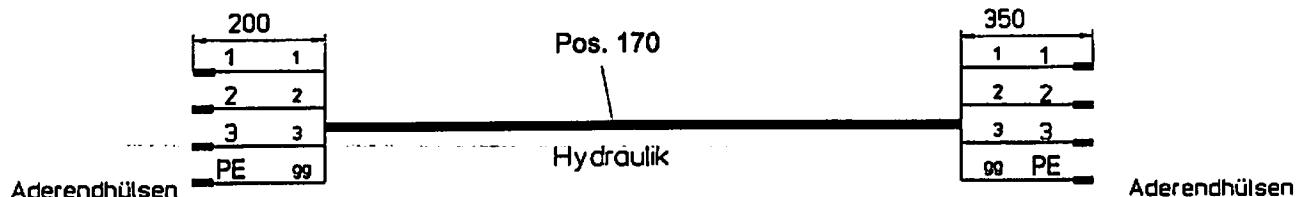
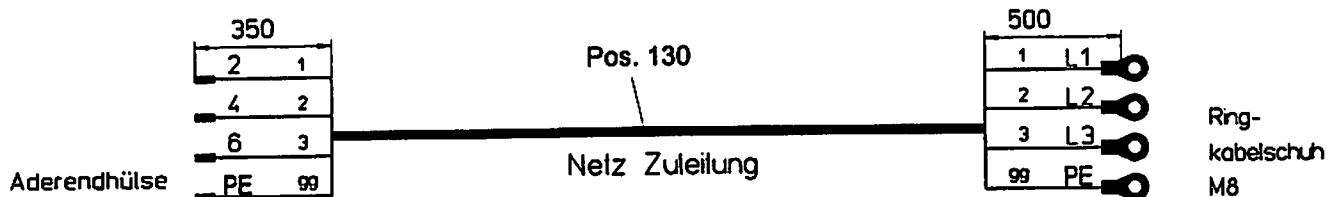
Geräteseite
side of devices /
côte des appareils



- ⊕ Führungstift
Pos. 124
guide pin /
goupille de guidage
- Führungsbuchse
Pos. 125
guide bushing /
douille de guidage

Schaltschrankseite
switchgear cabinet side /
côte de l'armoire électrique

Geräteseite
side of devices /
côte des appareils



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
110	6003 061 05	Leitung 4G6 cable / ligne	3,15m lg. 1	
111	1010 1133	Kupplung coupling / accouplement	1	
112	1000 7272	Stifteinsatz pin insert / fiche-insert	1	
113	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
114	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
120	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
121	1010 1133	Kupplung coupling / accouplement	1	
122	1011 2795	Stifteinsatz HAN 16B pin insert / fiche-insert	1	
123	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	32	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
124	6056 380 01	Führungsstift guide bushing / douille de guidage	2	
125	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
130	6002 247 01	Leitung 4G50 2,90 m lg. cable / ligne	1	
140	9553 888 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 028.800 - 410.140
141	6027 025 01	Zugentlastung ZUK 40 strain relief / soulagement en traction	3	
*150	9331 475 01	Anschlussleitung 35qmm und Stecker 125A connecting cable, 50qmm and plug 125A / ligne de raccordement, 50qmm et fiche 125A	1	ELZ 090 FZ 005 - 000
170	6003 061 05	Leitung 4G6 3,30m lg. cable / ligne	1	
*210	6910 244 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	A 420.4.3.11.9
211	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
212	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
213	4239 110 01	Sicherungsscheibe VS 10 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
214	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
235	6020 218 01	Profilschiene Typ 2063 F 0,33 m lg. sectional rail / rail profilé	1	
236	6020 310 01	Bügelschelle Typ 2056 34x40mm strap clip / bride de fixation étrier	2	
240	8852 515 08	Vorhängeschloss 62/40 padlock / cadenas	1	
*400	9336 932 01	Steuerleitungen SPS / CS31 steckbar control cables PLC / CS31 plug in / lignes de commande CPM / CS31 enfichable	1	C 041.811 - 410.400
*510	9336 950 01	Anschlusskabel Motorleitung Drw 1 connecting cable motor line from slewing gear 1 / câble de raccordement ligne moteur de mécanisme d'orientation 1	1	C 041.900 - 410.510
*550	9336 951 01	Steuerleitung Drehwerk 1 control cable slewing gear 1 / ligne de commande mécanisme d'orientation 1	1	C 041.900 - 410.550
590	1001 8101	Widerstand Im Gehäuse WR 9T resistor in housing / résistance dans carter	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
591	6002 658 01	Leitung 4G6 cable / ligne	4,50m lg. 1	
*610	9334 061 01	Steuerleitung Katze SPS control cable trolley PLC / ligne de commande chariot CPM	1	C 051.901 – 410.610
*650	9337 004 01	Anschlusskabel Motorleitung Katze connecting cable motor line from trolley / câble de raccordement ligne moteur de chariot	1	C 041.900 – 410.650
*670	9333 930 01	Leitungen Hupen cables horns / lignes klaxons	1	C 051.900 – 410.670
680	6140 024 01	Signalhupe HW 570 115V 50/60 Hz signal horn / avertisseur	1	
681	6140 175 01	Kleinhupe 115V 50/60Hz small horn / petit klaxon	1	
682	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
683	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
684	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*690	9751 327 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	ELZ 000 VD 025 - 000

SPS = Speicherprogrammierbare Steuerung
programmable logic controller PLC/
commande programmable à mémoire CPM

**Anschlussleitung,
35qmm und Stecker 125A**
Connecting cable,
35qmm and plug 125A /
Ligne de raccordement,
35qmm et fiche 125A

Bestell-Nr. : 9331 475 01
Order No.
Commande N°

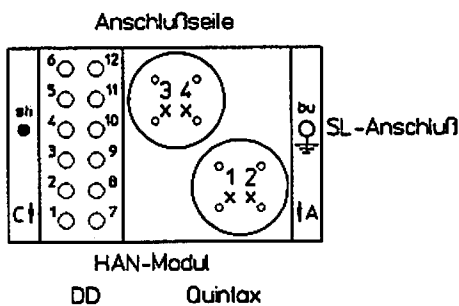
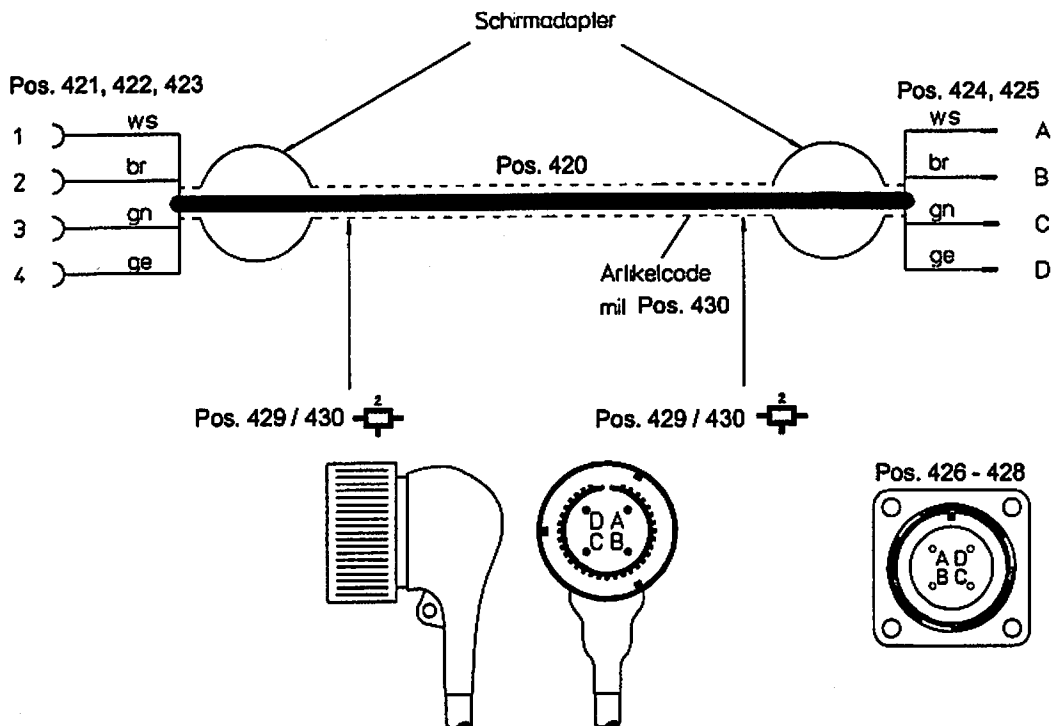
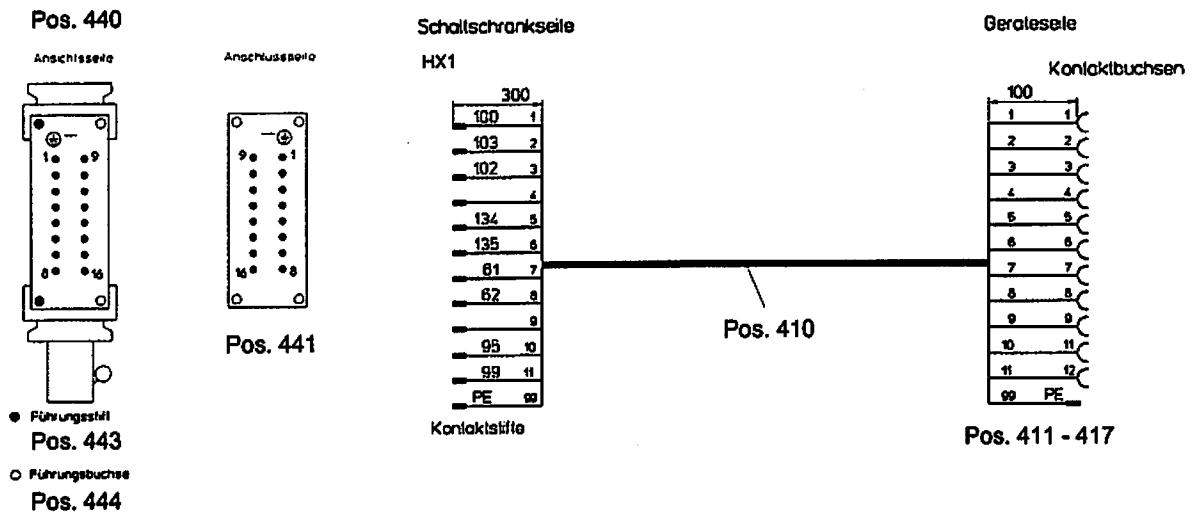
Zeichnungs-Nr. : ELZ 090 FZ 005 - 000
Drawing No.
Dessin N°

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
150	6054 068 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupler socket / prise femelle Cekon	1	
151	6002 245 01	Leitung 4G 35 cable / ligne	8,0 m lg. 1	

Steuerleitungen SPS / CS31 steckbar
 Control cables PLC / CS31 plug-in /
 Lignes de commande CPM / CS31 enfichable

Bestell-Nr. : 9336 932 01
 Order No.
 Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.811 - 410.400
 Drawing No.
 Dessin N°



Fertigungshinweis:

Stecker lt. Plan anschl.
 Formteile lt. Skizze
 aufschrupfen
 Abstand zwischen
 Leitungsmarkierer u.
 Stecker 200 mm

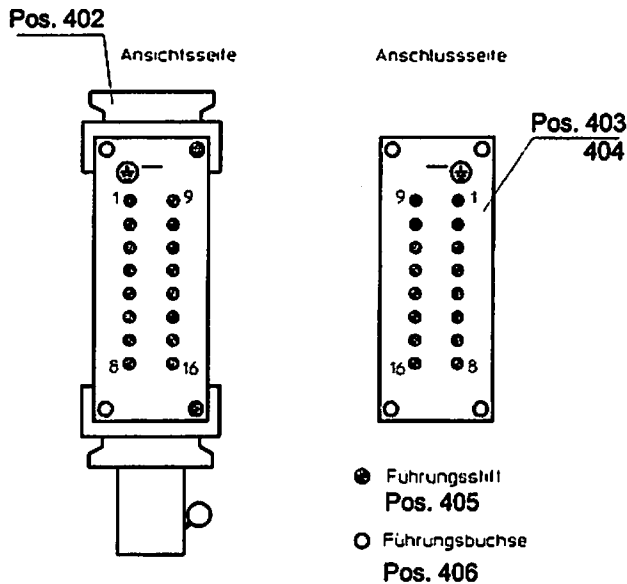
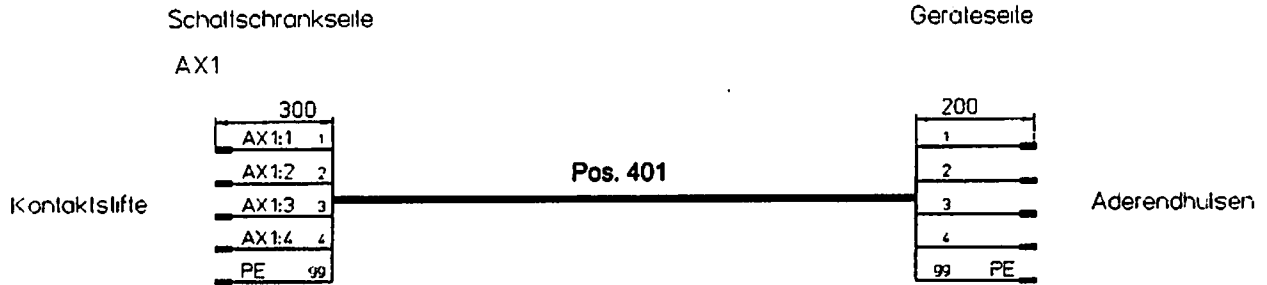
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
409	6023 415 01	Aderendhülse isoliert 1,50qmm multicore cable end insulated / douille finale de câble multiple isolée	11	
410	6002 364 01	Leitung 12x1,5 22,0m lg. cable / ligne	1	
411	6056 085 01	Crimpkontakte Bu 1,5 crimp type contact / contact à sertir	11	
412	6056 646 01	Buchseneinsatz sleeve insert / insert de douille	1	
413	6056 649 01	Gehäuseunterteil 3 Module housing lower part / partie inférieure du carter	1	
414	6056 651 01	Tüllengehäuse gerader Kabelabgang bush housing / boîte à douille	1	
415	6056 658 01	Bügel für Stecker bow for plug / archet pour fiche	2	
416	6056 659 01	Schutzkappe protecting cap / capot de protection	1	
417	6056 800 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	
420	6002 574 01	Leitung 0,25 2x2 24,0m lg. cable / ligne	1	
421	6056 653 01	Buchsenkontakt Quintax-Kontakt bush contact / contact de manchon	2	
422	6056 655 01	Buchsenkontakt Crimp-Kontakt bush contact / contact de manchon	4	
423	6056 642 01	Buchseneinsatz Quintax-Modul sleeve insert / insert de douille	1	
424	6050 340 01	Stecker plug / fiche	1	
425	6030 054 01	Formteil gewinkelt shaped part bent / pièce façonnée coudée	1	
426	6027 346 01	Schottdurchführung bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	1	
427	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
428	4239 104 01	Sicherungsscheibe VS 4 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
430	6030 070 01	Schrumpfschlauch shrinkdown hose / flexible contractible	3	
435	6024 111 01	Erdungskabelverschraubung PG 13,5 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
436	6024 011 01	Verschraubung C4 PG 13,5x11-9 Ms DIN 46320 fitting / raccord	1	
440	1010 1133	Kupplung HAN-Snap coupling / accouplement	1	
441	6370 052 01	Stecker-Einsatz HAN 16E plug insert / fiche-insert	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
442	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	16	
443	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
444	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
*450	9335 893 01	Steuerleitungen Zuleitung P1 control cables, feed line P1 / lignes de commande ligne d'alimentation P1	1	C 051.806 - 410.450

Steuerleitungen
Zuleitung P1
 Control cables,
 feed line P1 /
 Ligne de commande,
 ligne d'alimentation P1

Bestell-Nr. : 9335 893 01
 Order No.
 Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 051.806 - 410.450
 Drawing No.
 Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
401	6003 043 05	Leitung 5G 1,5 cable / ligne 5,00m lg.	1	
402	1010 1133	Kupplung HAN-Snap coupling / accouplement	1	
403	6370 052 01	Stecker-Einsatz HAN 16E plug insert / fiche-insert	1	
404	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	16	
405	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
406	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	

Anschlusskabel Motorleitung DrW 1

Connecting cable, motor line from slewing gear 1 /

Câble de raccordement, ligne moteur de mécanisme d'orientation 1

Bestell-Nr. : 9336 950 01

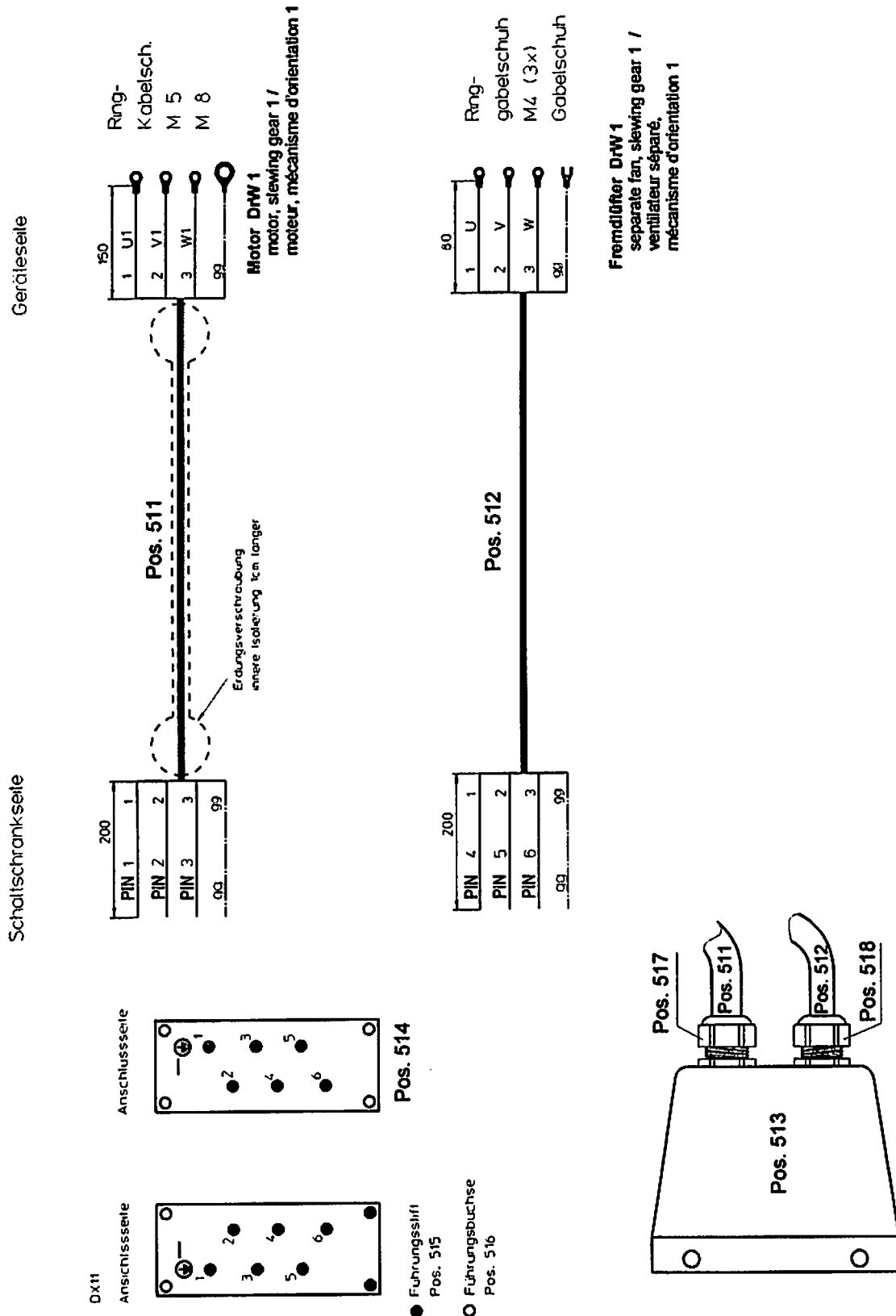
Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.900 - 410.510

Drawing No.

Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
511	1001 8563	Leitung 4G4 cable / ligne	4,10m lg. 1	
512	6003 522 01	flexible Leitung 4G1,5 flexible cable / ligne flexible	4,10m lg. 1	
513	1002 1208	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
514	6056 108 01	Stifteinsatz HAN 6 HSB 1-6 pin insert / fiche-insert	1	
515	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
516	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
517	6024 136 01	Erdungskabelverschraubung M 25x1,5 Ms 14 - 17mm earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
518	6024 411 01	Erdungskabelverschraubung M 25x1,5 Ms 6 - 13mm earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	

Steuerleitung Drehwerk 1

Control cable, slewing gear 1 /

Ligne de commande, mécanisme d'orientation 1

Bestell-Nr. : 9336 951 01

Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.900 - 410.550

Drawing No.

Dessin N°

Schaltschrankseite

Geräteseite

80	
PIN 1	1
PIN 2	2
PIN 3	3
PIN 4	4
PIN 5	5
PIN 6	6
PIN 7	7
PIN 8	8
PIN 9	9
PIN 10	10
PIN 11	11
PIN 12	12
	13
	14
	15
	99

200	
1	1
2	2
3	M11
4	M12
5	M21
6	M22
7	S
8	C
9	P1
10	P2
11	TK
12	TK
13	
14	
15	
99	

Pos. 551

Aderend-
hülsen

Windfreistellung
DrW1

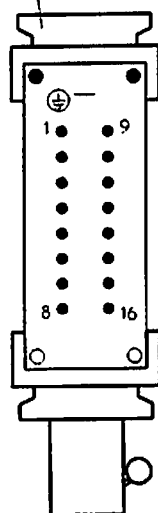
free jib slewing,
slewing gear 1 /
mise en girouette,
mécanisme d'orientation 1

Thermokontakt / Motorvollschutz
DrW 1

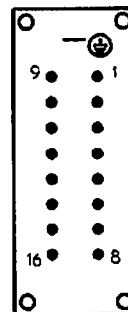
thermal contact /
thermistor motor protection,
slewing gear 1 /
contact thermique /
protection total du moteur,
mécanisme d'orientation 1

Pos. 553

Ansichtsseite



Anschlussseite



Pos. 554
DX12

- Führungsstift
Pos. 556
- Führungsbuchse
Pos. 557

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
551	6003 406 01	Leitung 16G1 4,70m lg. cable / ligne	1	
553	1010 1133	Kupplung HAN-Snap coupling / accouplement	1	
554	6370 052 01	Stecker-Einsatz HAN 16E plug insert / fiche-insert	1	
555	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	16	
556	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
557	6065 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	

Steuerleitung Katze SPS

Control cable, trolley PLC /

Ligne de commande, chariot CPM

Bestell-Nr. : 9334 061 01

Order No.

Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 051.901 - 410.610

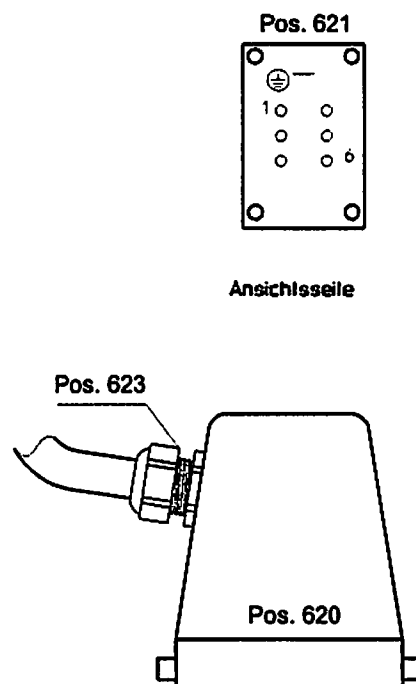
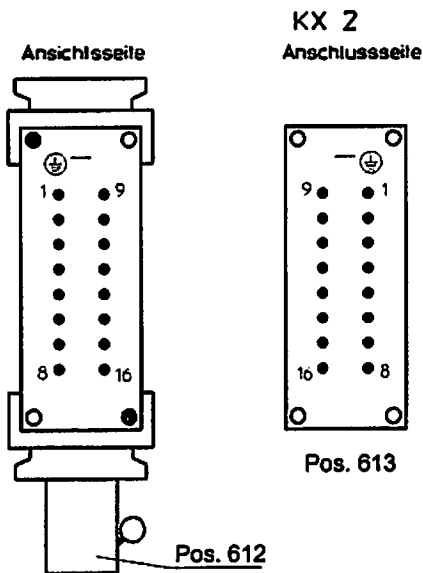
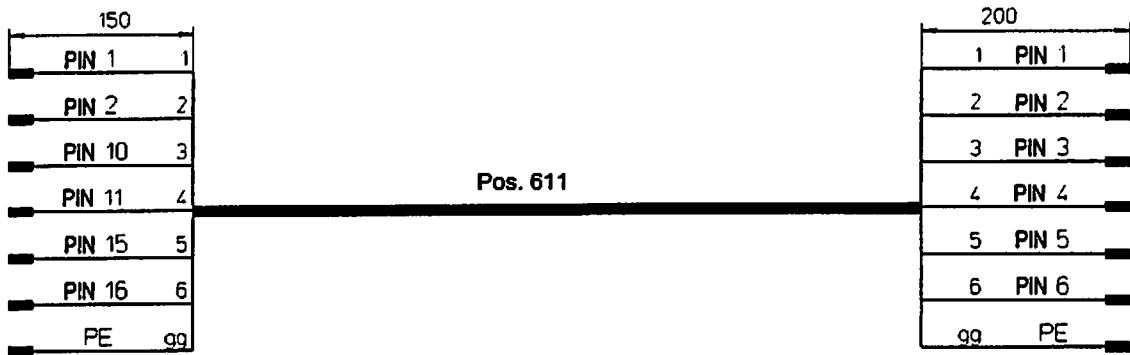
Drawing No.

Dessin N°

Schaltschrankseite

Geräteseite

C-KX



- Führungslift
Pos. 615
- Führungsbuchse
Pos. 616

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
611	6002 155 01	Leitung 7G 1,5 7,5m lg. cable / ligne	1	
612	1010 1133	Kupplung HAN-Snap coupling / accouplement	1	
613	6370 052 01	Stecker-Einsatz HAN 16 E plug insert / fiche-insert	1	
614	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	5	
615	6056 380 01	Führungstift guide pin / goupille de guidage	2	
616	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
620	1003 6809	Tüllengehäuse HAN 6 B/hoch bush housing / boîte à douille	1	
621	6056 322 01	Buchseneinsatz HAN 6 E sleeve insert / insert de douille	1	
622	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	4	
623	6024 403 01	Kabelverschraubung M 25x1,5 Ms 9 - 17mm cable joint / raccord de câble	1	
624	2604 937 02	Reduzierung M 32x1,5 / M 25x1,5 Ms reduction / réduction	1	

SPS = Speicherprogrammierbare Steuerung
programmable logic controller PLC/
commande programmable à mémoire CPM

Anschlusskabel Motorleitung Katze

Connecting cable, motor line from trolley /

Câble de raccordement, ligne moteur de chariot

Bestell-Nr. : 9337 004 01

Order No.

Commande N°

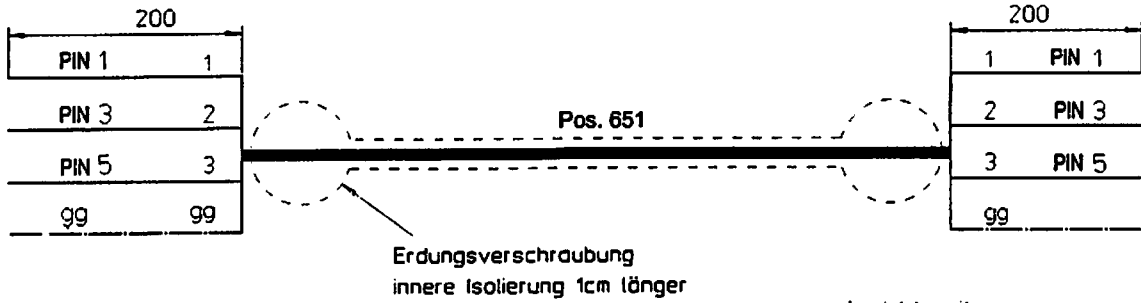
Zeichnungs-Nr. : C 041.900 - 410.650

Drawing No.

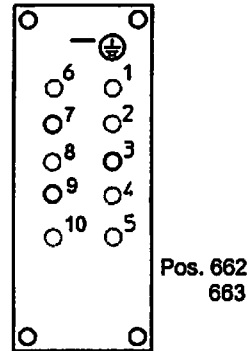
Dessin N°

Schaltschrankseite

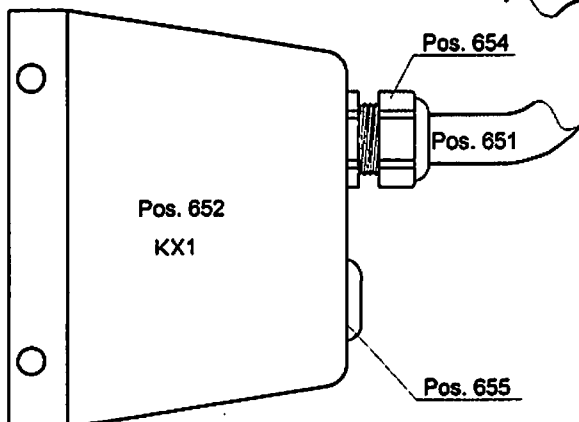
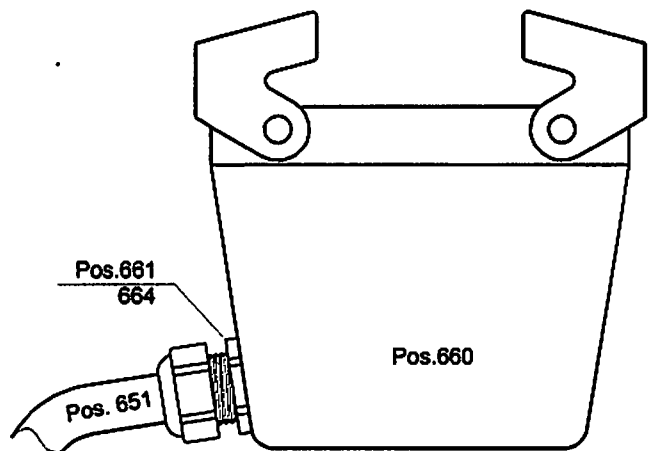
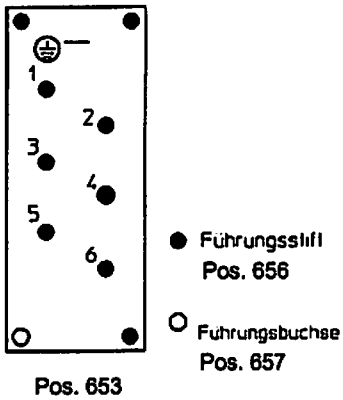
Geräteseite



Ansichtsseite



Ansichtsseite



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
651	1001 8563	Leitung 4G4 7,5m lg. cable / ligne	1	
652	1002 1208	Tüllengehäuse bush housing / boîte à douille	1	
653	6056 108 01	Stifteinsatz HAN 6 HSB 1-6 pin insert / fiche-insert	1	
654	6024 136 01	Erdungskabelverschraubung M 25x1,5 Ms 14 – 17mm earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
655	6025 143 01	Blindstopfen M 25x1,5 Ms dummy plug / bouchon faux	1	
656	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
657	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	
660	1002 5140	Tüllengehäuse HAN 16 B bush housing / boîte à douille	1	
661	6024 136 01	Erdungskabelverschraubung M 25x1,5 Ms 14 – 17mm earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
662	6056 608 01	Buchseneinsatz HAN 3 HVE sleeve insert / insert de douille	1	
663	1002 1234	Kontaktbuchse contact bush / douille à contact	3	
664	2604 937 02	Reduzierung M 32x1,5/M 25x1,5 Ms reduction / réduction	1	

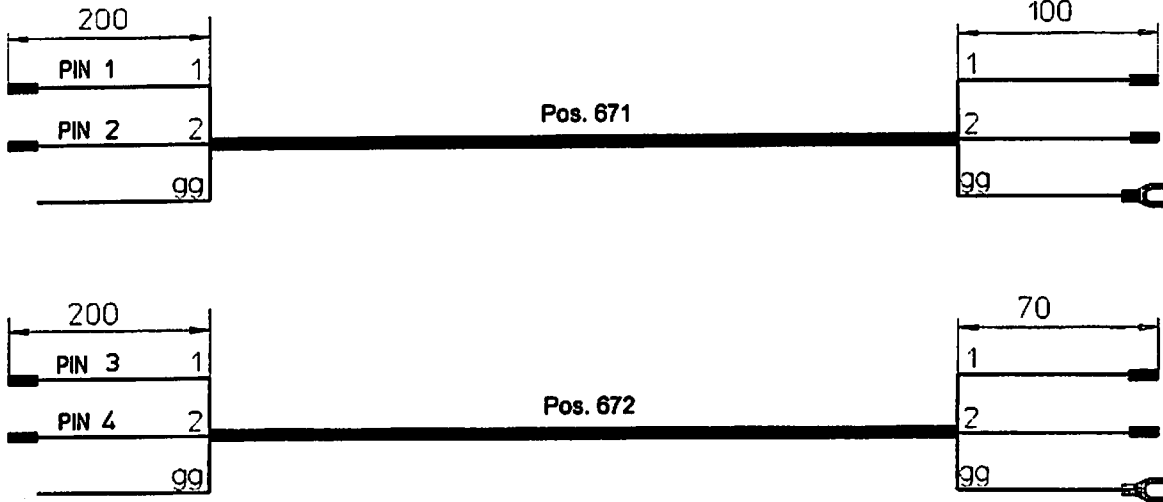
Leitungen Hupen
Cables horns / Lignes klaxons

Bestell-Nr. : 9333 930 01
Order No.
Commande N°

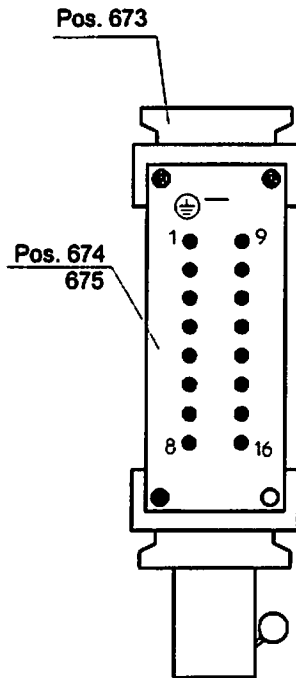
Zeichnungs-Nr. : C 051.900 - 410.670
Drawing No.
Dessin N°

Schallschrankseite
AX5

Gerateseite



Ansichtsseite



- Führungsstift
Pos. 676
- Führungsbuchse
Pos. 677

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
671	6003 083 05	Leitung 3G1,5 cable / ligne	4,50m lg 1	
672	6003 083 05	Leitung 3G1,5 cable / ligne	4,50m lg 1	
673	1010 1133	Kupplung HAN-Snap coupling / accouplement	1	
674	6370 052 01	Stecker-Einsatz HAN 16 E plug insert / fiche-insert	1	
675	6370 056 01	Kontaktstift 1,5 contact pin / fiche de contact	16	
676	6056 380 01	Führungsstift guide pin / goupille de guidage	2	
677	6056 381 01	Führungsbuchse guide bushing / douille de guidage	2	

Steckdosenkombination
Plug socket unit /
Ensemble de prises de courant

Bestell-Nr. : 9751 327 01
Order No.
Commande N°

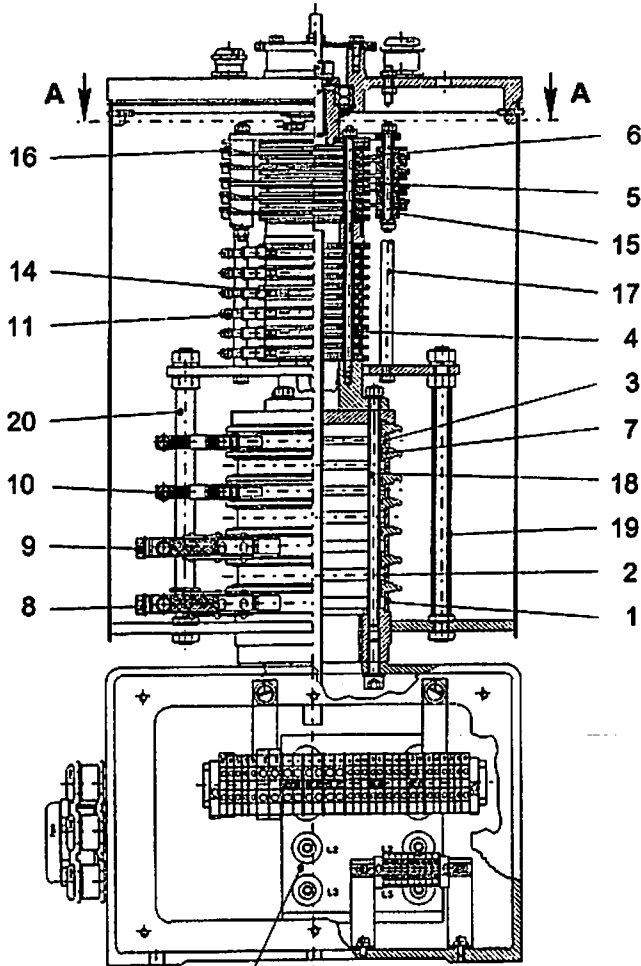
Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 VD 025 - 000
Drawing No.
Dessin N°

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
010	6052 466 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	
020	6044 307 01	Sicherungsautomat S 283-K16 automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
030	6044 535 01	F.I.-Schutzschalter 30MA / 40A residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
040	6044 615 01	Sammelschienenblock SZ-PSB 12N 1,0m lg. busbar block / bloc de barres omnibus	1	
050	6044 620 01	Endkappe PSB-End 6 final cap / chapeau de finissage	2	

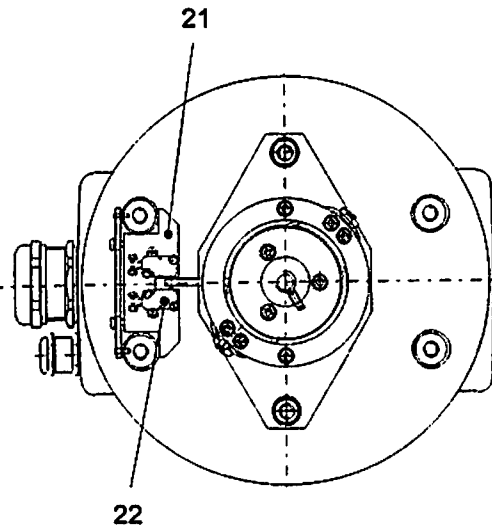
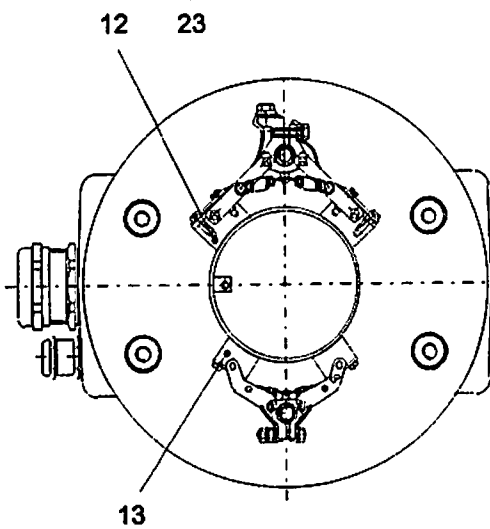
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 244 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : A 420.4.3.11.9
Drawing No.
Dessin N°



Schnitt: A - A
section / coupe



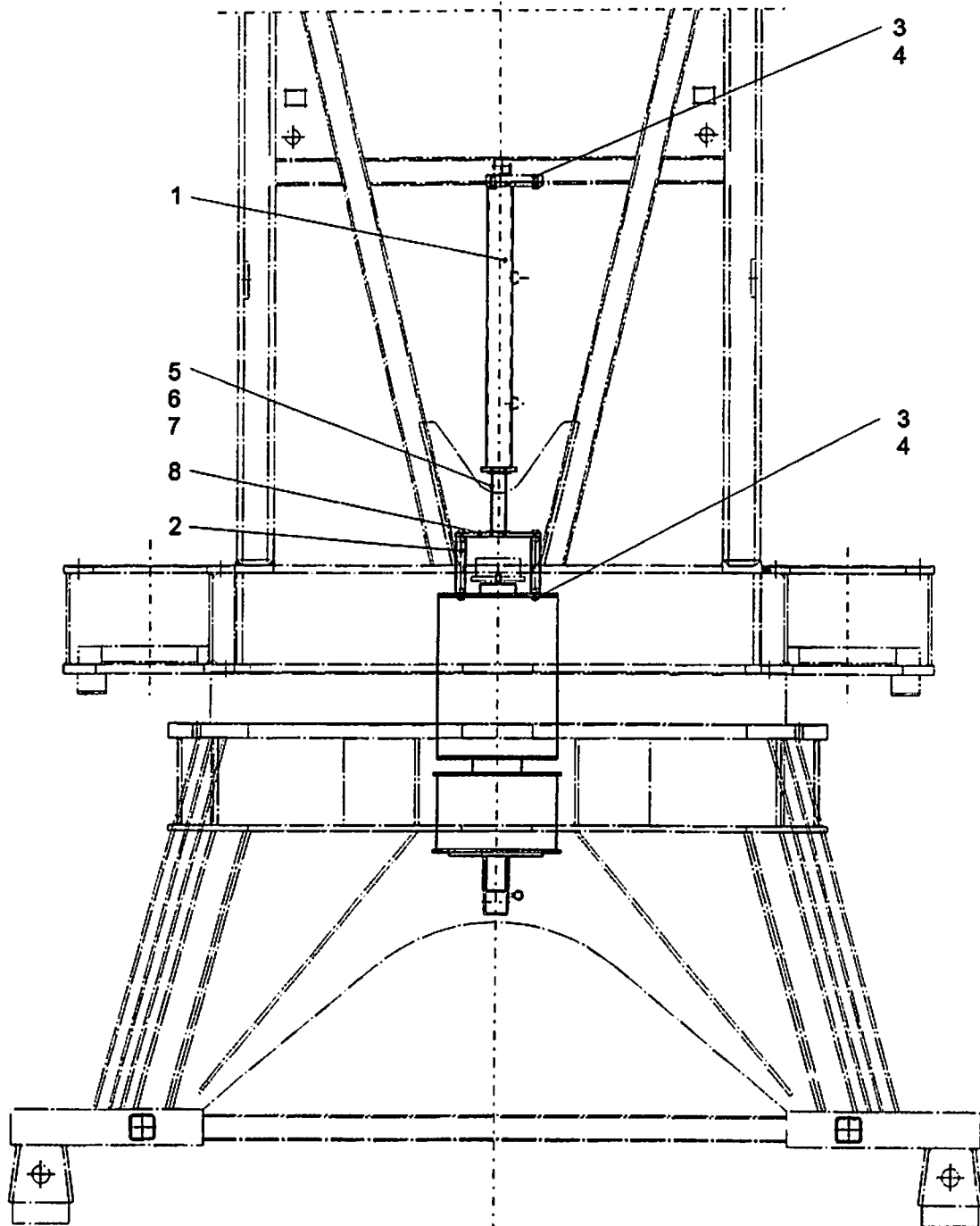
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6910 165 01	Massering 125x3x16 / M 8 + M 6 protective ring / bague de garde	1	
2	6910 207 01	Schleifring 125x3x16 / M 8 + M 6 slip ring / bague collectrice	3	
3	6910 208 01	Schleifring 125x3x13 / M 6 slip ring / bague collectrice	3	
4	6910 209 01	Schleifring 80x6 slip ring / bague collectrice	11	
5	6910 395 01	Schleifring 80x4 vergoldet slip ring / bague collectrice	9	
6	6910 166 01	Isolierring 144x14 insulating ring / bague isolante	27	
7	6910 166 01	Isolierring 144x14 insulating ring / bague isolante	7	
8	6910 594 01	PE-Bürstenhalter 150 Amp mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	1	
9	6910 581 01	Bürstenhalter 150 Amp mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
10	6910 590 01	Bürstenhalter 60 Amp mit Kohlebürste 25x8x20 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
11	6910 591 01	Bürstenhalter 16 Amp mit Kohlebürste 8x4x15 brush holder / porte-balai	11	
12	6910 558 01	Kohlebürste 150 Amp 40x12x25 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	8	
13	6910 556 01	Kohlebürste 60 Amp 25x8x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	6	
14	6910 555 01	Kohlebürste 16 Amp 8x4x15 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	22	
15	6910 428 01	Schleifbügelhalter Nr. 100.932 - 4 bow contact holder / attache d'archet de frottement	11	
16	6910 436 01	Schleifbügelhalter vergoldet Nr. 100.937 - 4 bow contact holder / attache d'archet de frottement	9	
17	6910 175 01	Isolierrohr 6,2x10x165 insulating tube / tuyau isolant	2	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
18	6910 176 01	Isolierrohr 8,2x10x155 insulating tube / tuyau isolant	3	
19	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x184,5 insulating tube / tuyau isolant	1	
20	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x161,5 insulating tube / tuyau isolant	1	
21	6060 173 01	Drehwendeschalter Nr. C 100.912-3 change-over switch / inverseur	1	
22	6061 020 01	Mikroschalter Typ: 1005.01.01 microswitch / microrupteur	2	
23	6322 048 01	Lasttrennschalter Typ: D7F / E8 load isolating switch / sectionneur en charge	1	

Stromabnehmerbefestigung
Current collector fastening /
Fixation du collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 9578 140 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 041.002 - 962.200
Drawing No.
Dessin N°

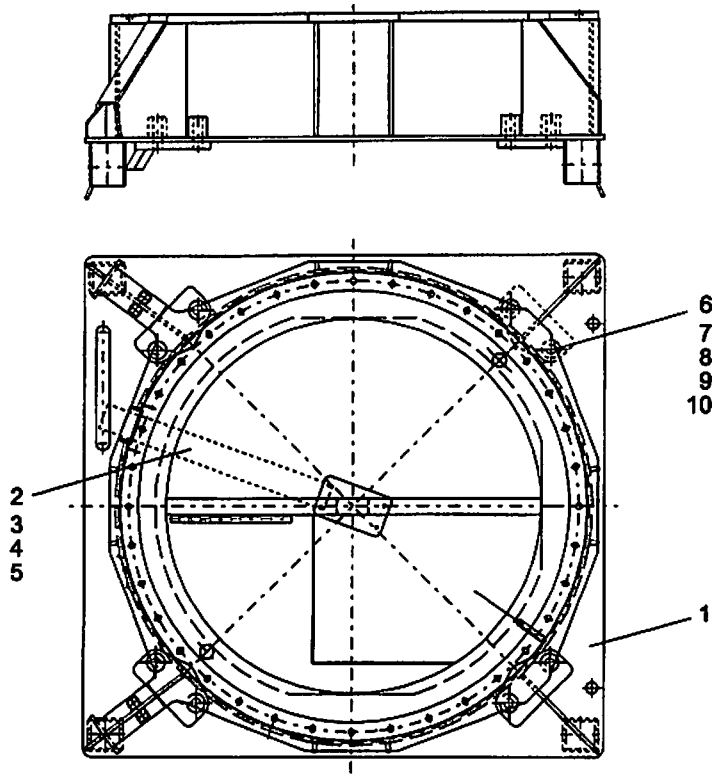


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9578 141 01	Mitnehmer actuator / entraîneur	1	C 041.002 – 962.211
2	9578 143 01	Bolzen 25x160 pin / axe	2	C 041.002 – 962.212
3	4065 127 01	Schraube M 12x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	7	
4	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	7	
5	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7252 076 01	Gelenkwelle propeller shaft / arbre articulé	1	
8	9578 238 01	Blech plate / tôle	1	C 041.002 – 962.223

Kugeldrehkranzauflage
Slewing ring support /
Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 114 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 333.000
Drawing No.
Dessin N°



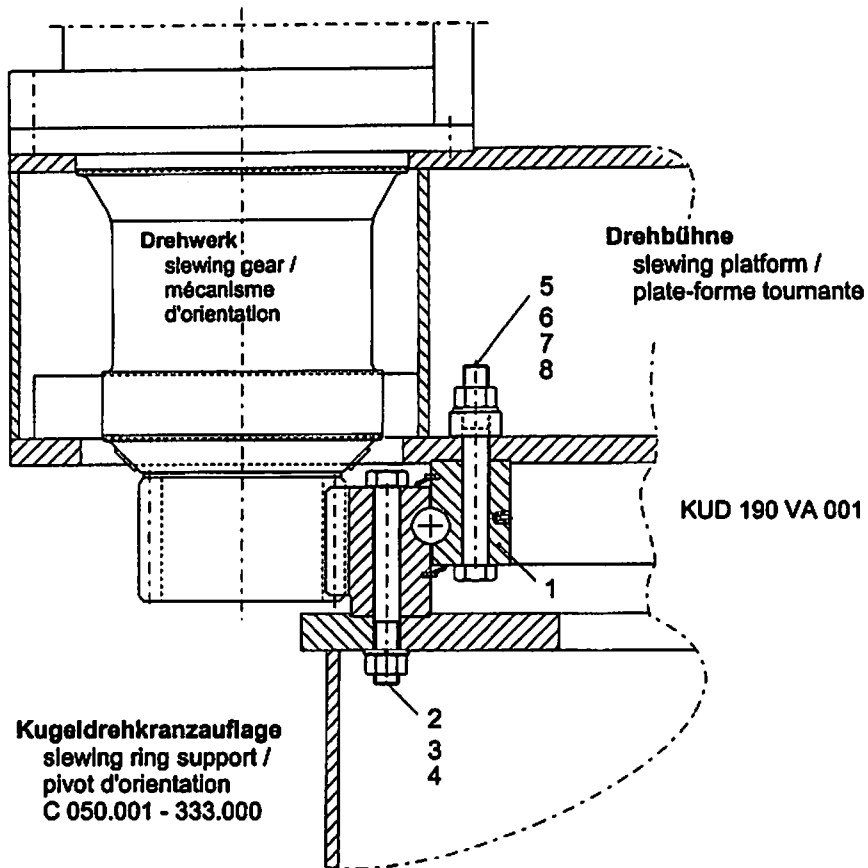
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9581 115 01	Kugeldrehkranzauflage slewing ring support / pivot d'orientation	1	C 050.001 - 333.111
2	9581 127 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 050.001 - 333.121
3	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
4	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
5	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
6	4062 904 01	Schraube M 36x390 ähnl. ISO 4014-12.9 bolt M 36x390 similar to ISO 4014-12.9 / boulon M 36x390 pareil à ISO 4014-12.9	8	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 31 • according to Liebherr standard LN 31 • suivant la norme Liebherr LN

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
7	4115 183 01	Mutter M 36 ähnl. ISO 4032-12 nut M 36 similar to ISO 4032-12 / écrou M 36 pareil à ISO 4032-12	8	<ul style="list-style-type: none">• nach Liebherr-Norm LN 32• according to Liebherr standard LN 32• suivant la norme Liebherr LN 32
8	4215 040 01	Scheibe 37 DIN 6916 washer / rondelle	16	
9	9508 128 01	Distanzhülse 38x77x43 distance sleeve / douille d'écartement	8	C 010.030 - 331.116
10	7790 140 01	Sechskantschutzkappe EP 800 / M 36 hexagon protecting cap / capot de protection à six pans	8	

Drehverbindung
Slewing ring / Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 128 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 351.000
Drawing No.
Dessin N°



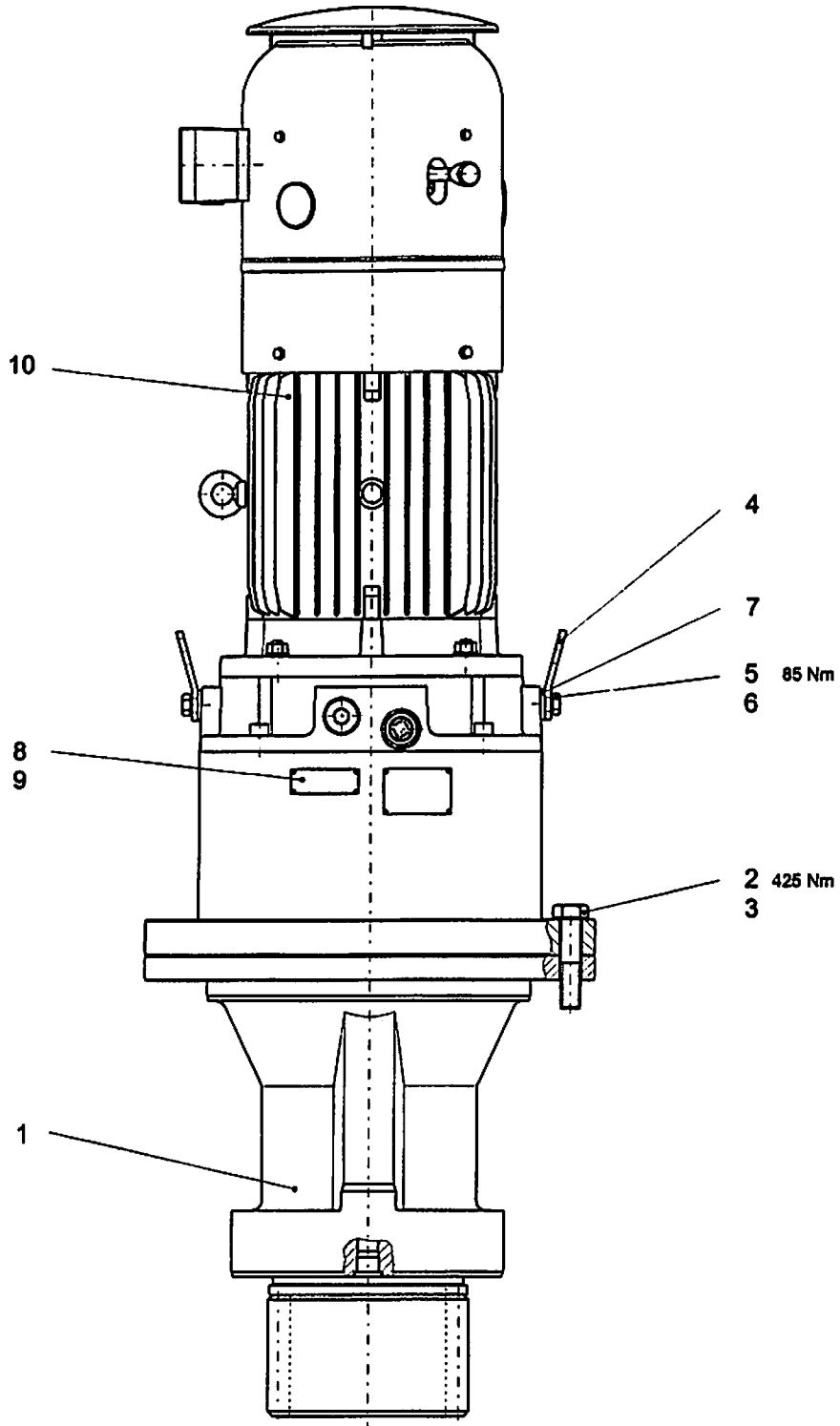
Tell-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9827 440 01	Kugeldrehverbindung ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 190 VA 001 - 000
2	1001 1290	Schraube M 24x190 ähnl. ISO 4014-10.9 bolt M 24x190 similar to ISO 4014-10.9 / boulon M 24x190 pareil à ISO 4014-10.9	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17 • eingebaut ab 22.07.02 • fitted from 22.07.02 • monté à partir du 22.07.02
	4062 441 01	Schraube M 24x190 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	36	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 22.07.02 • fitted up to 22.07.02 • monté jusqu'au 22.07.02
3	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
4	4115 054 01	Mutter M 24 ähnl. ISO 4032-10 nut M 24 similar to ISO 4032-10 / écrou M 24 pareil à ISO 4032-10	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17
5	1001 1290	Schraube M 24x190 ähnl. ISO 4014-10.9 bolt M 24x190 similar to ISO 4014-10.9 / boulon M 24x190 pareil à ISO 4014-10.9	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17 • eingebaut ab 22.07.02 • fitted from 22.07.02 • monté à partir du 22.07.02
	4062 441 01	Schraube M 24x190 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	36	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 22.07.02 • fitted up to 22.07.02 • monté jusqu'au 22.07.02
6	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	
7	4115 054 01	Mutter M 24 ähnl. ISO 4032-10 nut M 24 similar to ISO 4032-10 / écrou M 24 pareil à ISO 4032-10	36	<ul style="list-style-type: none"> • nach Liebherr-Norm LN 30/17 • according to Liebherr standard LN 30/17 • suivant la norme Liebherr LN 30/17
8	9539 422 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	36	C 034.001 - 411.215

Drehwerk
Slewing gear /
Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9323 565 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : DrW 180 AZ 411 - 000.000
Drawing No.
Dessin N°

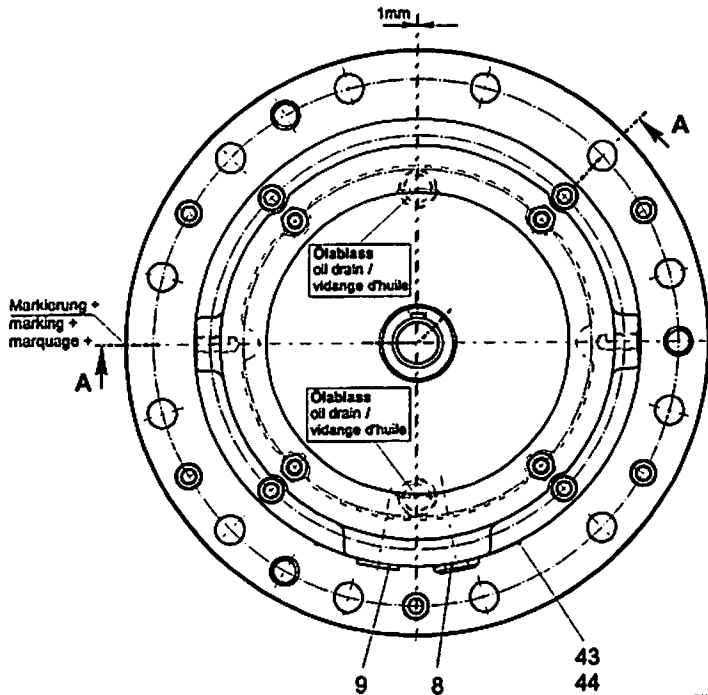


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	9323 566 01	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission / réducteur du mécanisme d'orientation	1	Get140 AZ407 – 100.000
2	4061 231 01	Schraube M 20x90 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	12	
3	4239 120 01	Sicherungsscheibe VS 20 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	12	
4	9744 238 01	Lasche 6x40x90 butt strap / éclipse	2	DrW180 AZ401 – 710.131
5	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
6	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
7	4216 007 01	Scheibe 13 DIN 7349-St washer / rondelle	2	
8	1016 5524	Schild TOP-PROTECT plate / plaque	1	
9				
*10	9328 856 01	Motor KGF 585/4 Stüchl.-Nr. E 21.0585 – 000 / 205 motor / moteur	1	E 21.0585 D 000 / 115 • eingebaut ab 16.04.04 • fitted from 16.04.04 • monté à partir du 16.04.04
	9322 416 01	Motor KGF 585/4 Stüchl.-Nr. E 21.0585 – 000 / 200 motor / moteur	1	E 21.0585 D 000 / 110 • eingebaut bis 16.04.04 • fitted up to 16.04.04 • monté jusqu'au 16.04.04.

Drehwerk-Getriebe
Slewing gear transmission /
Réducteur du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9323 566 01
 Order No.
 Commande N°

Zeichnungs-Nr. : Get 140 AZ 407 - 100.000
 Drawing No.
 Dessin N°



Öleinfüllmenge: 11,00 ltr.
 oil quantity / quantité d'huile

Schnitt: A - A
 section / coupe

*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
 glued to form a medium resistant connection /
 collé de manière à résistance moyenne

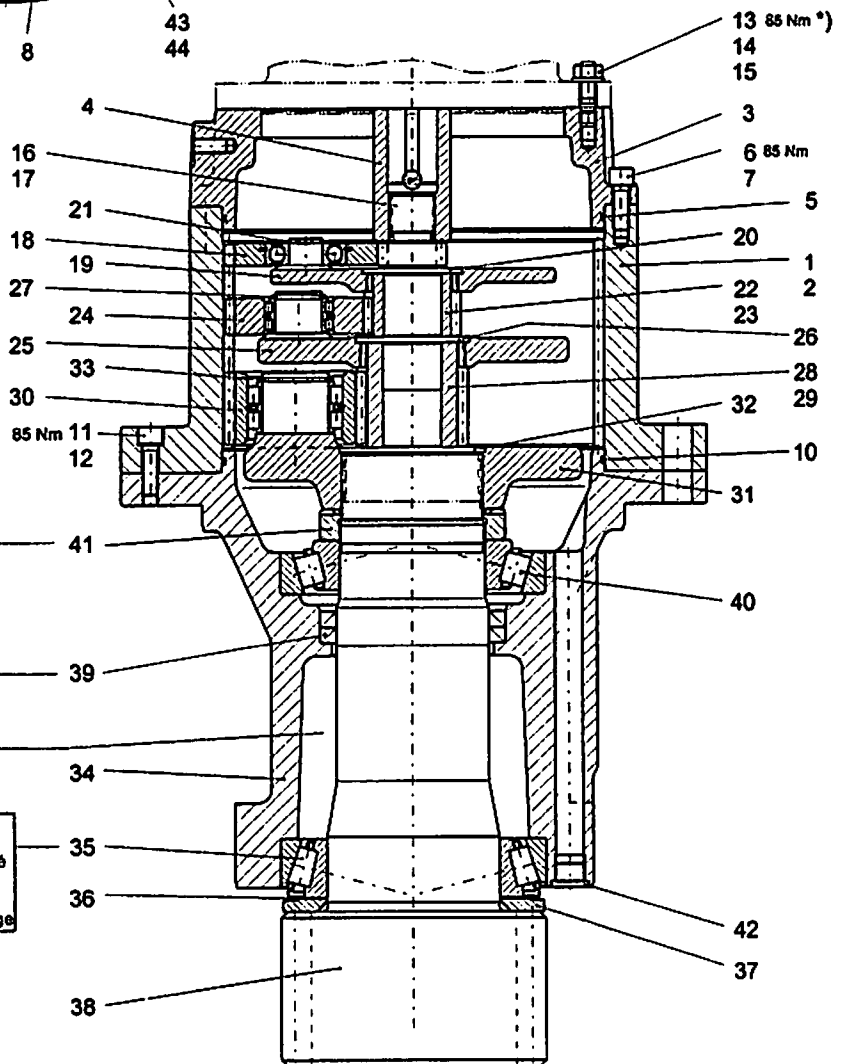
Achtung:
 Bei Getriebemontage Übereinstimmung
 der Markierungen + beachten!
Important:
 When installing the gearbox, make sure
 that the match-markings + are followed!
Attention:
 Lors du montage du réducteur,
 respecter les marquages +.

Gewinde und Planfläche mit Molybdänsulfidpaste
 eingestrichen
 Thread and plane face coated with molybdenum
 disulfide paste /
 Filetage et surface plane enduit de pâte en bisulfure
 de molybdène
 Nutmutter nach Lagereinstellung 4 x verstemmt
 Slotted round nut caulked 4 times after bearing
 adjustment /
 Écrou à gorge maté 4 fois après le réglage du palier

Dichtlippenzwischenraum mit Fett gefüllt
 Space between lip-type seals filled with grease /
 Espace entre lèvres d'étanchéité rempli de graisse

Fettraum 3/4 mit Fett gefüllt
 3/4 of the space filled with grease /
 3/4 de l'espace rempli de graisse

Kegetrollenlager gefettet montiert
 Greased taper roller bearing installed /
 Roulement à rouleaux coniques monté en état graissé
 Käfigräume vor der Montage mit Fett gefüllt
 Bearing cages filled with grease before erection /
 Cages de paliers remplies de graisse avant le montage



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9382 638 01	Motoranschlußgehäuse mit Teil-Nr. 2 - 15 motor connecting housing, with parts no. 2 - 15 / boîtier de raccordement de moteur, avec pièces no. 2 - 15	1	Get140 AZ403 - 111.000
2	9382 639 01	Innenrad m = 3,5 z = 78 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get140 AZ403 - 111.111
3	9382 693 01	Motorgehäuse motor casing / carter-moteur	1	Get140 AZ401 - 111.112
4	9382 694 01	Kupplungshülse coupling sleeve / manchon d'accouplement	1	Get140 AZ401 - 111.117
5	7264 148 03	O-Ring 275,0x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
6	4042 118 01	Schraube M 12x35 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
7	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
8	7743 221 01	Ölschauglas M 26x1,5 Modell 240/AS oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
9	4775 115 01	Verschluss-Schraube M 26x1,5-ED VSTI A3C sealing screw / vis de fermeture	1	
10	7264 148 03	O-Ring 275,0x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	4042 120 01	Schraube M 12x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	5	
12	4239 112 01	Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	5	
13	4068 347 01	Schraube M 12x35 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
14	4200 016 01	Scheibe 12 ISO 7089-St washer / rondelle	4	
15	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
16	9382 811 01	Welle 1 komplett mit Teil-Nr. 17 - 21 shaft 1 cpl., with parts no 17 - 21 / arbre 1 cpl., avec pièces no. 17 - 21	1	Get140 AZ403 - 121.000
17	9382 755 01	Sonnenrad m = 3,5 z = 12 sun wheel / roue solaire	1	Get140 AZ402 - 121.101
18	9382 756 01	Planetenrad m = 3,5 z = 33 planet wheel / roue planétaire	3	Get140 AZ402 - 121.110
19	9382 812 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get140 AZ403 - 121.121
20	9441 632 03	Haltescheibe 75x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 805 3300 25 001
21	4280 136 01	Sicherungsring 25x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	

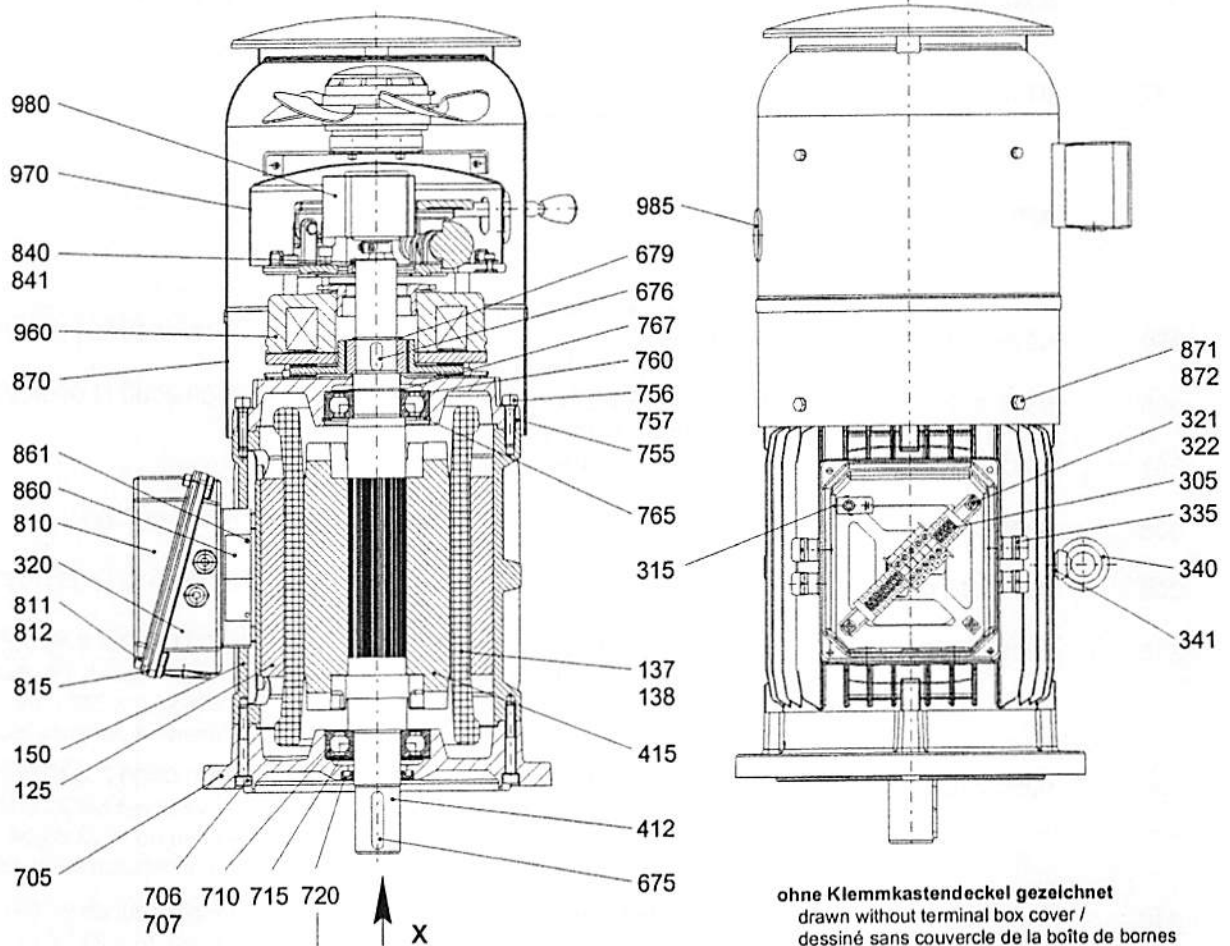
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
22	9382 699 01	Welle 2 komplett mit Teil-Nr. 23 - 27 shaft 2 cpl., with parts no 23 - 27 / arbre 2 cpl., avec pièces no. 23 - 27	1	Get140 AZ401 - 122.000
23	9442 842 03	Sonnenrad m = 3,5 z = 18 sun wheel / roue solaire	1	67 022 3000 25 003
24	9382 700 01	Planetenrad m = 3,5 z = 29 planet wheel / roue planétaire	3	Get140 AZ401 - 122.110
25	9382 711 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get140 AZ401 - 122.121
26	9443 014 03	Haltescheibe 85x40x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 063 4000 31 001
27	4000 874 03	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
28	9382 702 01	Welle 3 komplett mit Teil-Nr. 29 - 33 shaft 3 cpl., with parts no 29 - 33 / arbre 3 cpl., avec pièces no. 29 - 33	1	Get140 AZ401 - 123.000
29	9382 703 01	Sonnenrad m = 3,5 z = 21 sun wheel / roue solaire	1	Get140 AZ401 - 123.101
30	9382 704 01	Planetenrad m = 3,5 z = 28 planet wheel / roue planétaire	3	Get140 AZ401 - 123.110
31	9382 713 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get140 AZ401 - 123.121
32	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 213 3000 46 002
33	4000 859 03	Sicherungsring 50x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
34	9382 640 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get140 AZ403 - 124.101
35	7462 222 01	Lager Nr. 32026X DIN 720 bearing / palier	1	
36	7472 709 01	Nilosring 32026 X AV Nilos ring / bague Nilos	1	
37	9382 708 01	Scheibe washer / rondelle	1	Get140 AZ401 - 124.105
38	9382 847 01	Abtriebswelle output shaft / arbre de sortie	1	Get140 AZ404 - 124.111
39	7100 485 01	Wellendichtring 115x140x12A DIN 3760 72 NBR 902 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	2	
40	7462 022 01	Lager Nr. 30222 DIN 720 bearing / palier	1	
41	9441 717 03	Nutmutter slotted nut / écrou rainure	1	67 213 3000 47 001
42	4775 104 01	Verschluss-Schraube M 22x1,5-ED VSTI A3C sealing screw / vis de fermeture	2	
43	9323 567 01	Typenschild type plate / plaque signalétique	1	Get140 AZ407 - 201.000
44	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 ISO 8746-AI notched nail / clou conique	4	

Motor KGF 585/4
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 9328 856 01
Order No.
Commande N°

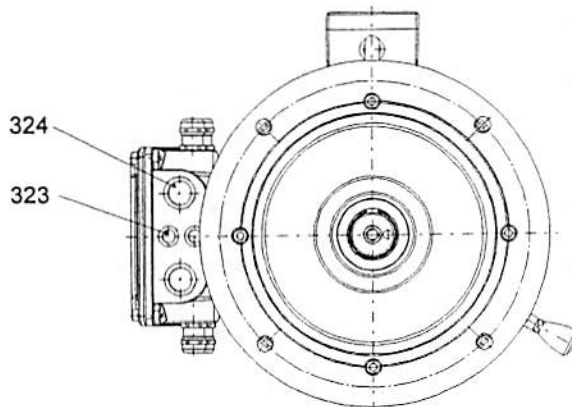
Stüchl.-Nr. : E 12.0585 - 000 / 205
Part List No.
Liste des Pièces N°

Zeichnungs-Nr.: E 21.0585 D 000 / 115
Drawing No.
Dessin N°



Lauffläche eingefettet !
running surface greased ! /
surface de roulement graissée

ohne Klemmkastendeckel gezeichnet
drawn without terminal box cover /
dessiné sans couvercle de la boîte de bornes



Ansicht: X
view / vue

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
103	9328 857 01	Stator 4-pollig mit Teil-Nr. 125 - 341 stator 4-pole with parts no. 125 - 341 / stator 4-pôles avec pièces no. 125 - 341	1	E 12 0585 - 802/001
125	9328 860 01	Statorpaket mit Wicklung stator core with winding / stator bobiné	1	E 12 0585 - 102/001
137	6152 206 01	Kaltleitertemperaturfühler ansprech. Temp. 150Grad C temperature sensor / sonde de température	1	
138	6298 419 01	Temperaturwächter T20 71 Grad C +- 6% C temperature monitor / contrôleur de température	2	
150	9328 861 01	Statorgehäuse stator housing / carter de stator1	1	E 12 0585 D 113/001
305	9328 862 01	Klemmleiste 12 MBK + 5 MBK6 terminal strip / borne plate	1	E 00 0000 G 640/022
307	4042 046 01	Schraube M 6x40 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
308	9330 317 01	Rohr 8x1x5 tube / tuyau	2	F 401 00 - 00
309	9398 613 01	Rohr 9x12x15 tube / tuyau	2	E 00 0012 G 337/013
315	6250 011 01	Erdungszeichen M 6 grounding sign / signe de terre	1	E 00 0000 F 636/003 • eingebaut ab 23.06.04 • fitted from 23.06.04 • monté à partir du 23.06.04.
	6250 012 01	Erdungszeichen M 8 grounding sign / signe de terre	1	E 00 0000 F 636/004 • eingebaut bis 23.06.04 • fitted up to 23.06.04 • monté jusqu'au 23.06.04
316	4042 038 01	Schraube M 6x12 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	1	• eingebaut ab 23.06.04 • fitted from 23.06.04 • monté à partir du 23.06.04
317	4200 504 01	Scheibe 6 ISO 7089 Ms washer / rondelle	2	• eingebaut ab 23.06.04 • fitted from 23.06.04 • monté à partir du 23.06.04
320	9328 863 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	E 00 0184 E 601/160
321	4042 041 01	Schraube M 6x20 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
322	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	7790 289 01	Tellerstopfen EP 270/24,0 plate plug / bouchon plat	2	
324	7790 284 01	Tellerstopfen EP 270/14,5 plate plug / bouchon plat	2	
335	6024 401 01	Kabelverschraubung M 16x1,5 Ms 4,5 - 10 cable joint / raccord de câble	4	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
340	4026 002 01	Schraube M 10 DIN 580 bolt / boulon	1	
341	4200 013 01	Scheibe 10 ISO 7089-St washer / rondelle	1	
400	9328 858 01	Rotor 4-pollg mit Teil-Nr. 412 - 679 rotor 4-pole with parts no. 412 - 679 / rotor 4-pôles avec pièces no. 412 - 679	1	E 12.0585 - 910/001
412	9328 864 01	Welle shaft / arbre	1	E 12.0585 D 220/001
415	9328 865 01	Rotorpaket moving plates / plaques mobiles	1	E 12.0585 E 930/001
420	4220 036 01	Stützscheibe 50x62x3 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
454	4280 042 01	Sicherungsring 50x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
675	4340 113 01	Passfeder A 10x8x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
676	4340 105 01	Passfeder A 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
679	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
700	9328 859 01	Montagetelle mit Teil-Nr. 705 - 872 assembly parts with parts no 705 - 872 / pièces d'assemblage avec pièces no 705 - 872	1	E 12.0500 - 990/001
705	9328 866 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 12.0500 D 403/001
706	4042 073 01	Schraube M 8x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
707	7109 201 01	Ring 8,7x14x1 Usit ring / bague	4	
710	7451 681 01	Lager 6308 2RS C3 DIN 625 bearing / palier	1	
715	1003 6827	Kugellagerausgleichsscheibe 79x89x0,6 L+M Norm 1100 K2 compensating disk for ball bearing/ disque de compensation pour roulement à billes	1	
720	1003 6826	Wellendichtring 40x62x7 AS DIN 3760 NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
755	9328 867 01	Lagerschild end plate / flasque	1	E 12.0500 D 402/001
756	4042 068 01	Schraube M 8x35 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
757	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
760	7451 681 01	Lager 6308 2RS C3 DIN 625 bearing / palier	1	

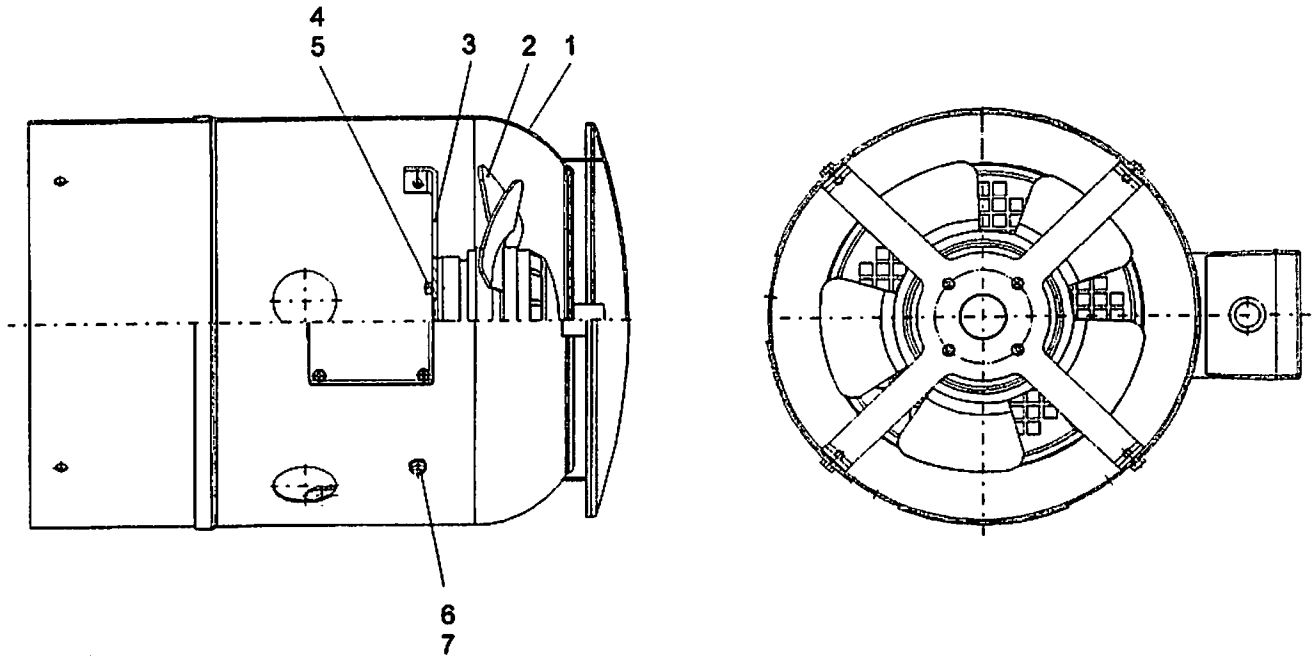
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
765	4281 028 01	Sicherungsring 90x3 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
767	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
810	9328 868 01	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	E 00.0180 E 610/077
811	4042 039 01	Schraube M 6x16 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
812	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
815	9330 493 01	Dichtung 2mm gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0180 F 621/030
840	4042 002 01	Schraube M 4x8 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
841	4239 104 01	Sicherungsscheibe VS 4 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
860	1016 5524	Schild (Klebefolie) plate (self-adhesive film) / plaque (film plastique autocollant)	1	E 00.0000 G 300/007
*870	9328 869 01	Fremdlüftung separate fan / ventilateur séparé	1	E 12.0500 D 520/001
871	4042 037 01	Schraube M 6x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
872	4238 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*960	1001 8889	Federkraftbremse Typ: BFK 458-16E spring-loaded brake / frein à ressort	1	
*970	9323 524 01	Windfreistellung elektrisch komplett Stüchl. Nr. E 21.0500 - 992/002 free jib slewing electrical cp. / mise en girouette électrique cpl.	1	E 21.0500 C 992/102
980	1003 0654	Drehgeber 0-6000 U/Min rotary encoder / capteur rotatif	1	
985	6027 012 01	Kabeltülle KT 29 cable bush / douille de câble	2	

Fremdlüftung

Separate fan / Ventilateur séparé

Bestell-Nr. : 9328 869 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : E 12.0500 D 520/001
Drawing No.
Dessin N°

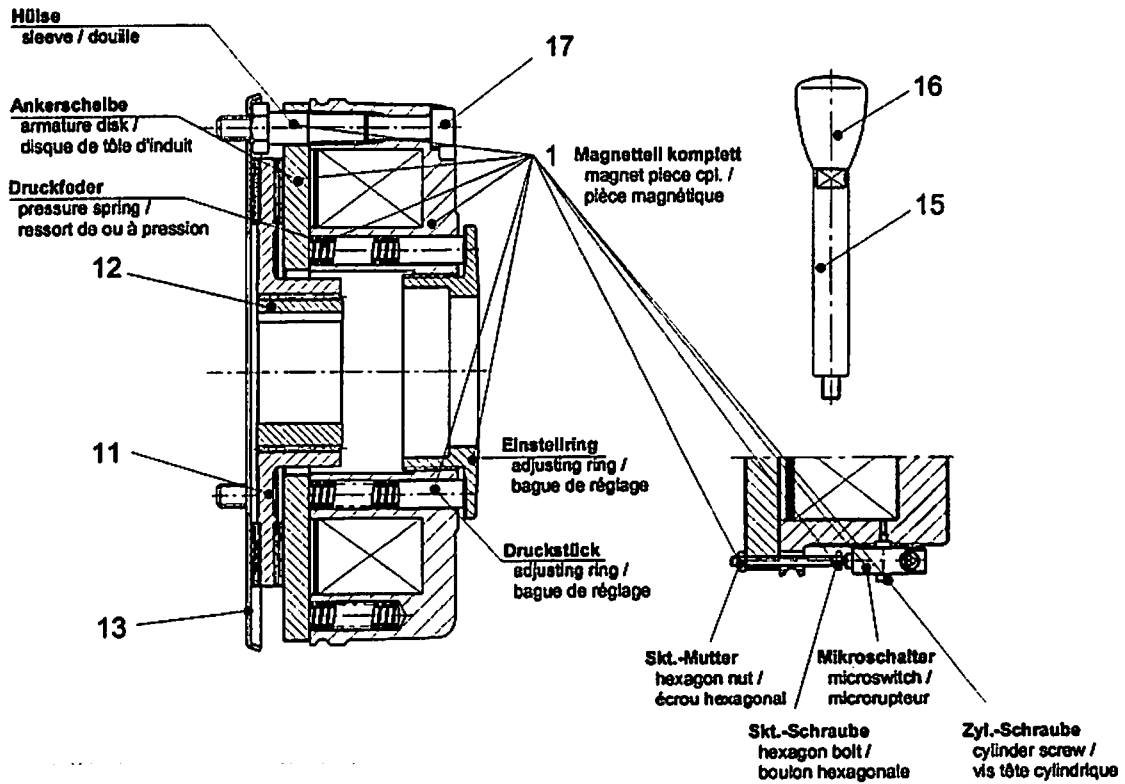


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9331 301 01	Lüfterhaube fan guard / capot de ventilation	1	E 12.0500 D 520/002
2	1002 7427	Fremdlüfter A4D 200-AA04-01 separate fan / ventilateur séparé	1	
3	9331 302 01	Lüfterblech fan plate / tôle de ventilation	1	E 00.0254 E 515/100
4	4042 003 01	Schraube M 4x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
5	4239 104 01	Sicherungsscheibe VS 4 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
6	4065 021 01	Schraube M 5x10 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
7	4200 008 01	Scheibe 5 ISO 7089-St washer / rondelle	4	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 1001 8889
Order No.
Commande N°

Typ : BFK458-16E
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	1002 4071	Magnetteil komplett 205V 80Nm magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45816 - 001
	1002 4073	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45816 - 027
	5028 849 01	Druckstück thrust piece / membre de pression	6	BME45816 - 006
	5028 850 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	BME45816 - 004
	5028 851 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	BME45816 - 013
	5028 621 01	Hülse BFK458-14/16 sleeve / douille	3	BME45814 - 016
	1000 5595	Mikroschalter microswitch / microrupteur	1	
	4042 372 01	Zylinderschraube M3x18 ISO 4762 cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
	1002 4072	Sechskantschraube hexagon bolt / boulon hexagonal	1	BME45816 - 008
	4115 095 01	Sechskantmutter M 4 ISO 4032 hexagon nut / écrou hexagonal	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zelchnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
11	5028 852 01	Rotor rotor / rotor	1	BRK45816 – 001
12	5028 638 01	Nabe Ø 35H7 hub / moyeu	1	BFE45816 – 004
13	5028 952 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	BFE45816 – 010
15	5028 861 01	Hebel lever / levier	1	BHE45816 – 002 • wird zur Bremse lose beigelegt • separately enclosed with the brake • livré en vrac avec le frein
16	5028 526 01	Knopf M 6 knob / rotule	1	10.15020 • wird zur Bremse lose beigelegt • separately enclosed with the brake • livré en vrac avec le frein
17	4042 077 01	Zylinderschraube M 8x80 ISO 4762 cylinder screw / vis tête cylindrique	3	

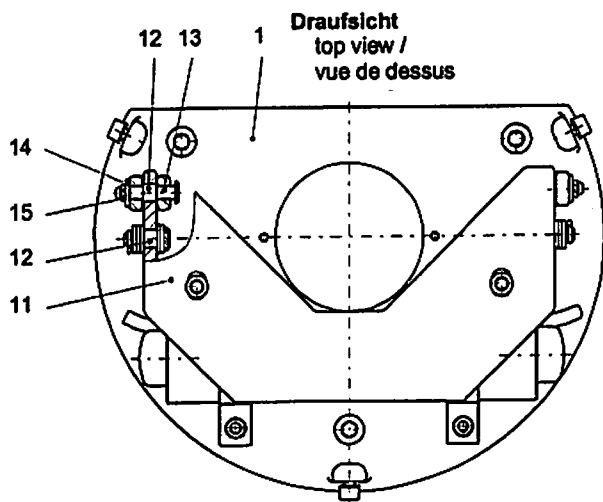
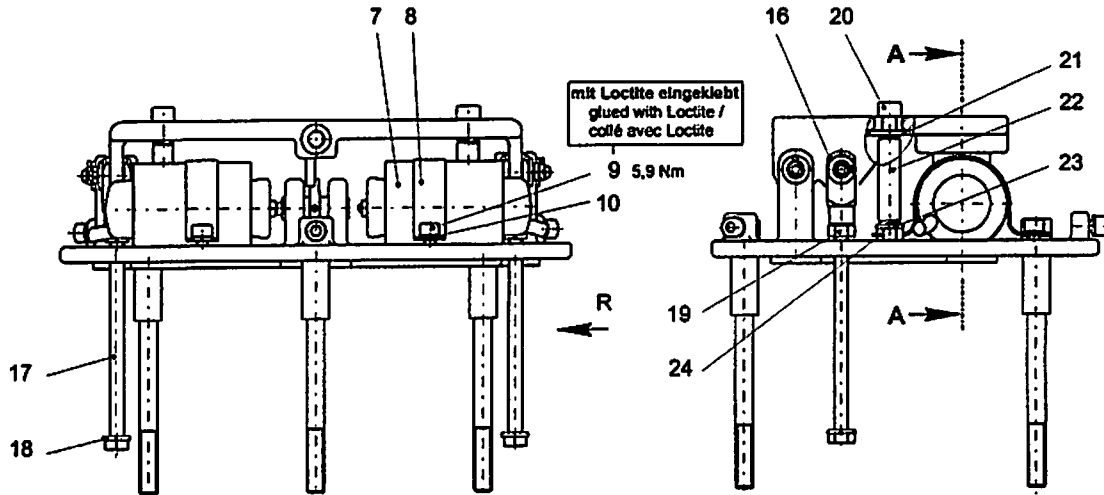
Windfreistellung elektrisch komplett

Free jib slewing electrical cpl. / Mise en girouette électrique cpl.

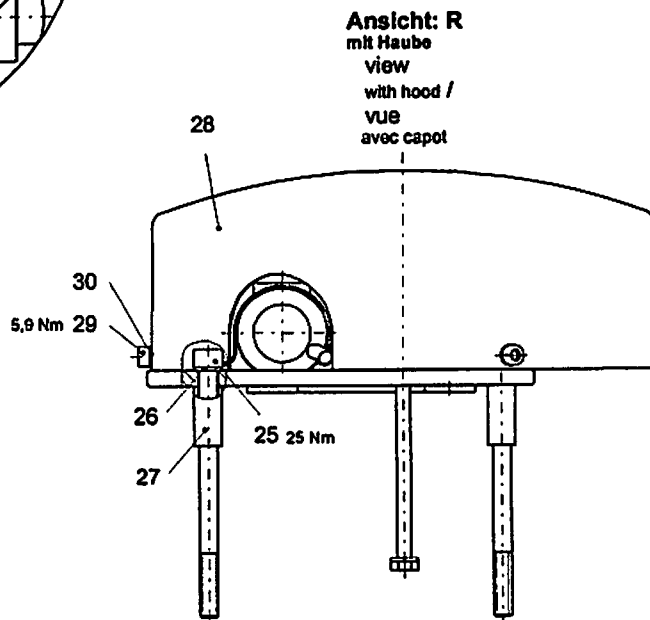
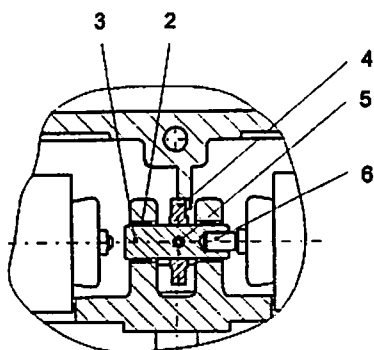
Bestell-Nr. : 9323 524 01
 Order No.
 Commande N°

Stüchl.-Nr. : E 21.0500 - 992 / 002
 Part List No.
 Liste des Pièces N°

Zeichnungs-Nr.: E 21.0500 C 992 / 102
 Drawing No.
 Dessin N°



Achtung:
 Alle beweglichen Teile nicht fetten!
Important:
 Do not grease the movable parts!
Attention:
 Ne pas graisser les pièces mobiles!



Schnitt: A - A
 section / coupe

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9323 526 01	Grundplatte base plate / plaque d'assise	1	E 00.0224 D 381 / 002
2	1002 2137	Buchse 10x12x6 bush / douille	2	
3	9323 527 01	Bolzen 10x30x15,5 pin / axe	1	E 00.0010 F 331 / 035
4	9323 528 01	Scheibe washer / rondelle	1	E 00.0025 F 316 / 103
5	4320 006 01	Spannstift 3x20 ISO 8752 dowel pin / goupille de serrage	1	
6	1002 2139	Druckfeder 0,4x5x16,4 pressure spring / ressort de ou à pression	1	
7	1001 8442	Hubmagnet 24V DC 15%ED 58W hoist solenoid / électro de levage	2	
8	1001 7962	Befestigungsschelle 37mm mounting clip / collier de fixation	2	
9	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
10	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
11	9323 529 01	Hebel lever / levier	1	E 00.0000 D 335 / 004
12	1002 2138	Buchse 6x8x6 bush / douille	4	
13	1002 2144	Bolzen EN 22341 B6x26x1,6 pin / axe	2	
14	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
15	4330 016 01	Splint 1,6x14 ISO 1234-St cotter pin / goupille fendue	2	
16	1002 2143	Gabelgelenk M 6x12 DIN 71751 mit Splintbolzen fork joint with cotter bolt / chape avec boulon à goupille fendue	2	
17	4061 052 01	Schraube M 6x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
18	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
19	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
20	4042 050 01	Schraube M 6x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
21	4218 007 01	Scheibe A 6,4 ISO 7093-St washer / rondelle	2	
22	1002 2141	Druckfeder 1,25x8x58 pressure spring / ressort de ou à pression	2	
23	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
24	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
25	4042 081 01	Schraube M 8x110 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	

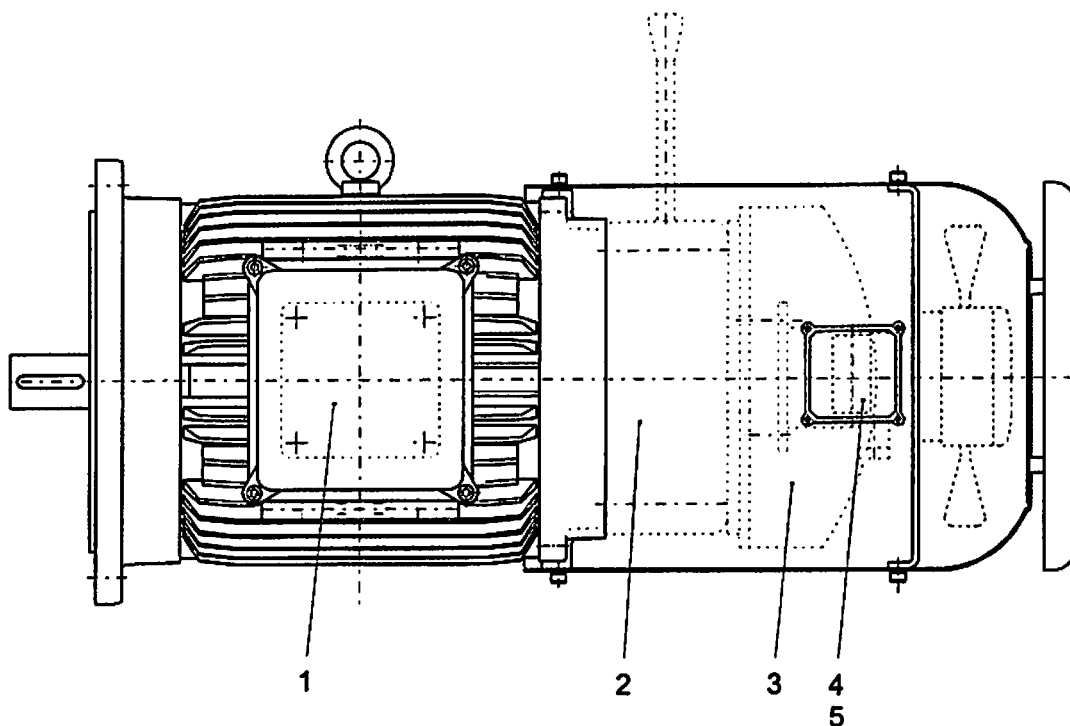
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
26	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	
27	9325 555 01	Hülse 9x12x26 sleeve / douille	3	E 00.0012 G 337 / 014
28	9323 530 01	Haube hood / capot	1	E 00.0000 D 365 / 038
29	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
30	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Motor KGF 585/4
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 9322 416 01
Order No.
Commande N°

Stückl.-Nr. : E 21.0585 - 000 / 200
Part List No.
Liste des Pièces N°

Zeichnungs-Nr.: E 21.0585 D 000 / 110
Drawing No.
Dessin N°

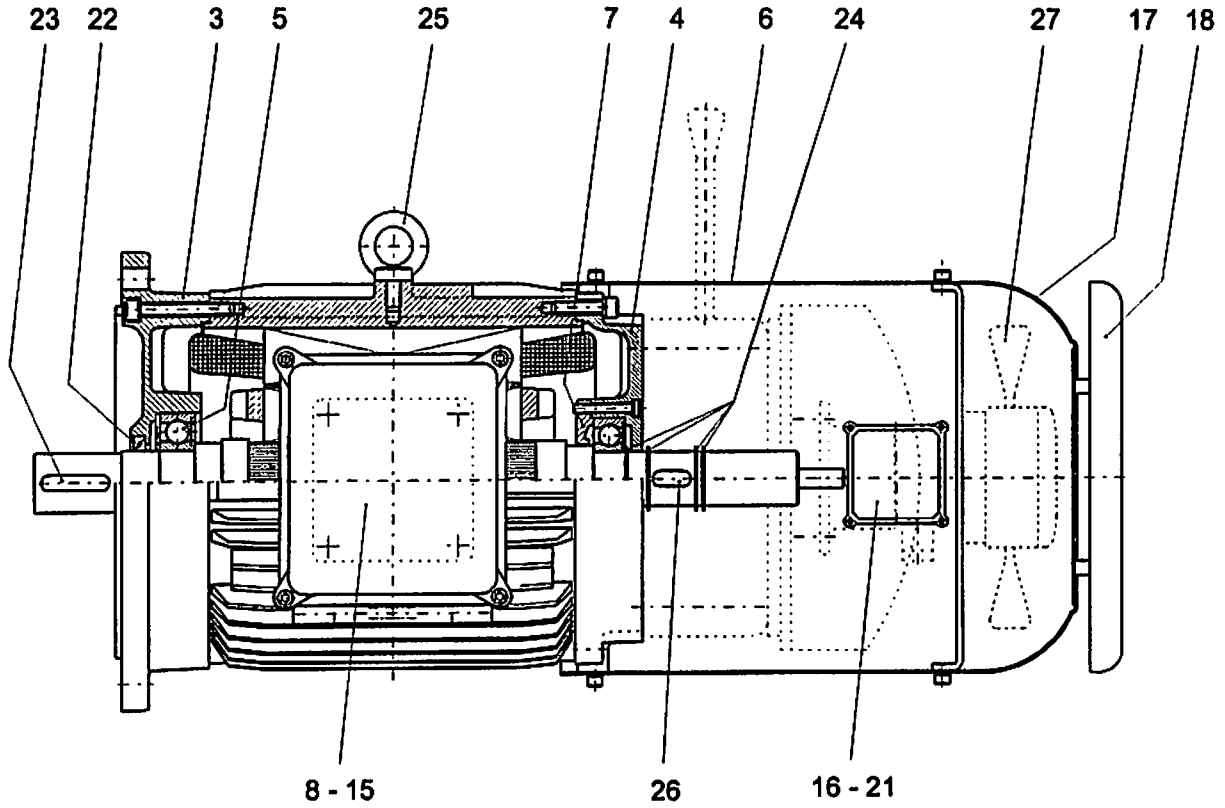


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	1002 1039	Motor FKFB 132M/4-TWUX motor / moteur	1	
*2	1001 8889	Federkraftbremse Typ: BFK 458-16E spring-loaded brake / frein à ressort	1	
*3	9323 524 01	Windfreistellung elektrisch komplett Stückl. Nr. E 21.0500 - 992/002 free jlb slewing electrical cp. / mise en girouette électrique cpl.	1	E 21.0500 C 992/102
4	1003 0654	Drehgeber ITD 40 A 4Y 125 rotary encoder / capteur rotatif	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 26.05.03 • fitted from 26.05.03 • monté à partir du 26.05.03.
	6140 929 01	Drehgeber ITD 21 A 4Y 69 rotary encoder / capteur rotatif	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 26.05.03 • fitted up to 26.05.03 • monté jusqu'au 26.05.03
5	6027 012 01	Kabeltülle KT 29 cable bush / douille de câble	2	
6	6024 409 01	Kabelverschraubung M 16x1 cable joint / raccord de câble	4	

Motor
Motor / Moteur

Bestell-Nr. : 1002 1039
Order No.
Commande N°

Typ : FKFB 132M/4 TWUX
Type
Type



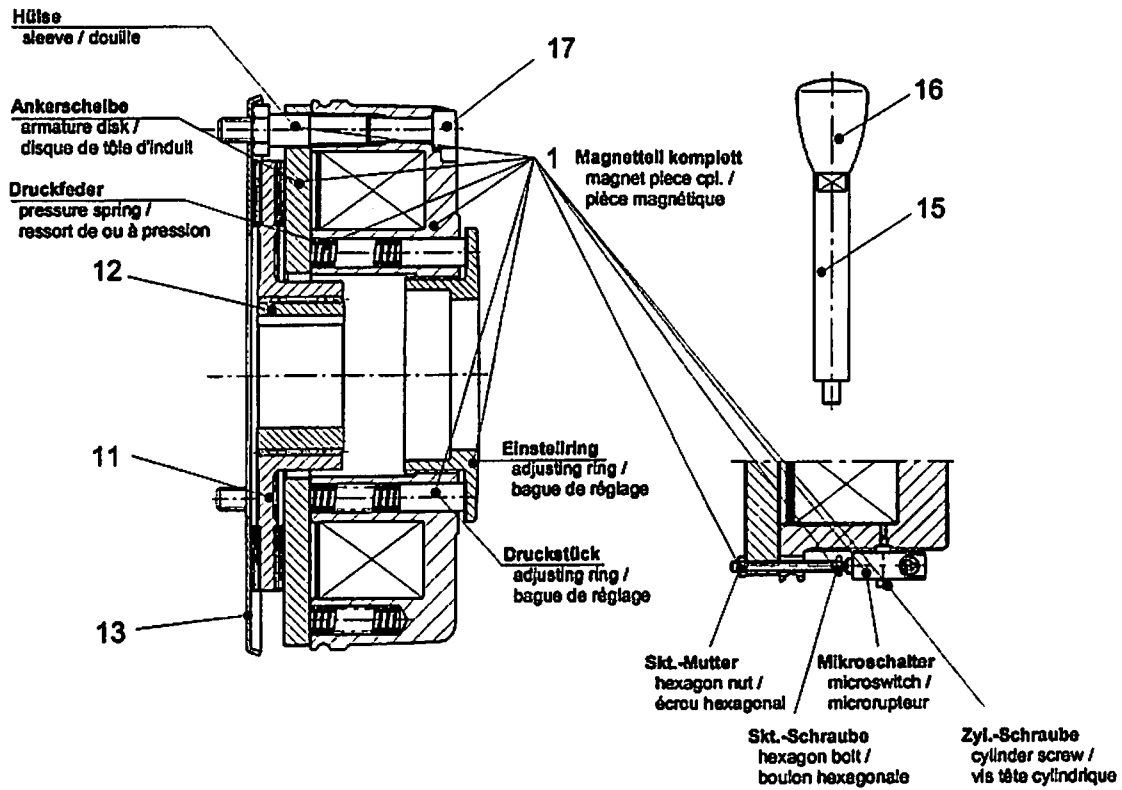
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
3	1002 7461	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	
4	1002 7460	Lagerschild BS end plate / flasque	1	
5	1002 7429	Lager 6308 ZR C3 DIN 625 bearing / palier	1	
6	1002 7430	Lager 6307 ZR C3 DIN 625 bearing / palier	1	
7	1002 7451	Lagerdeckel BS cap piece of the bearing / chapeau de palier	1	
8	1002 7450	Klemmkastenrahmen terminal box frame / cadre-boîte-bornes	1	
9	1002 7449	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
10	1002 7447	Klemmkastenrahmen-Dichtung terminal box frame joint / joint de cadre-boîte-bornes	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
11	1002 7446	Klemmkastendeckel-Dichtung terminal box cover joint / joint de couvercle de la boîte de bornes	1	
12	6230 002 01	Klemmbrett 680 M4 terminal board / planche à bornes	1	LN E 93.850 / 01
13	2604 937 02	Reduzierung M 32x1,5/M 25x1,5 Ms reduction / réduction	2	
14	4775 113 01	Verschluss-Schraube M 16x1,5-ED VSTI A3C sealing screw / vis de fermeture	3	
15	1002 7443	Klemmkasten-Zwischenplatte terminal box intermediate plate / plaque intermédiaire boîte de bornes	1	
16	6296 164 01	Klemmkasten-Zwischenplatte für Fremdlüfter terminal box intermediate plate for separate fan / plaque intermédiaire boîte de bornes pour ventilateur séparé	1	
17	1002 7439	Klemmkastenrahmen terminal box frame / cadre-boîte-bornes	1	
18	1002 7437	Klemmkastendeckel terminal box cover / couvercle de la boîte de bornes	1	
19	6296 114 01	Klemmkastenrahmen-Dichtung terminal box frame joint for separate fan / joint de cadre-boîte-bornes pour ventilateur séparé	1	
20	1002 7436	Deckeldichtung cover gasket / joint de couvercle	1	
21	1002 7435	Klemmbrett komplett terminal board cpl. / planche à bornes cpl.	1	
22	1002 7428	Wellendichtring A 40x60x10 DIN 3760 Viton rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
23	4340 112 01	Passfeder A 10x8x45 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
24	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
25	4026 002 01	Ringschraube M 10 DIN 580 eye bolt / boulon à œillet	1	
26	4340 105 01	Passfeder A 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
27	1002 7427	Fremdlüfter A4D 200 - AA - 4 - 01 separate fan / ventilateur séparé	1	
28	1002 9279	Lüfterhaube fan guard / capot de ventilation	1	
29	1002 9278	Schutzdach shed / abri	1	

Federkraftbremse
Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 1001 8889
Order No.
Commande N°

Typ : BFK458-16E
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	1002 4071	Magnetteil komplett 205V 80Nm magnet piece cpl. / pièce magnétique cpl.	1	BMK45816 - 001
	1002 4073	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	BME45816 - 027
	5028 849 01	Druckstück thrust piece / membre de pression	6	BME45816 - 006
	5028 850 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	BME45816 - 004
	5028 851 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	BME45816 - 013
	5028 621 01	Hülse BFK458-14/16 sleeve / douille	3	BME45814 - 016
	1000 5595	Mikroschalter microswitch / microrupteur	1	
	4042 372 01	Zylinderschraube M3x18 ISO 4762 cylinder screw / vis tête cylindrique	2	
	1002 4072	Sechskantschraube hexagon bolt / boulon hexagonal	1	BME45816 - 008
	4115 095 01	Sechskantmutter M 4 ISO 4032 hexagon nut / écrou hexagonal	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
11	5028 852 01	Rotor rotor / rotor	1	BRK45816 – 001
12	5028 638 01	Nabe Ø 35H7 hub / moyeu	1	BFE45816 – 004
13	5028 952 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	BFE45816 – 010
15	5028 861 01	Hebel lever / levier	1	BHE45816 – 002 • wird zur Bremse lose beigelegt • separately enclosed with the brake • livré en vrac avec le frein
16	5028 526 01	Knopf M 6 knob / rotule	1	10.15020 • wird zur Bremse lose beigelegt • separately enclosed with the brake • livré en vrac avec le frein
17	4042 077 01	Zylinderschraube M 8x80 ISO 4762 cylinder screw / vis tête cylindrique	3	

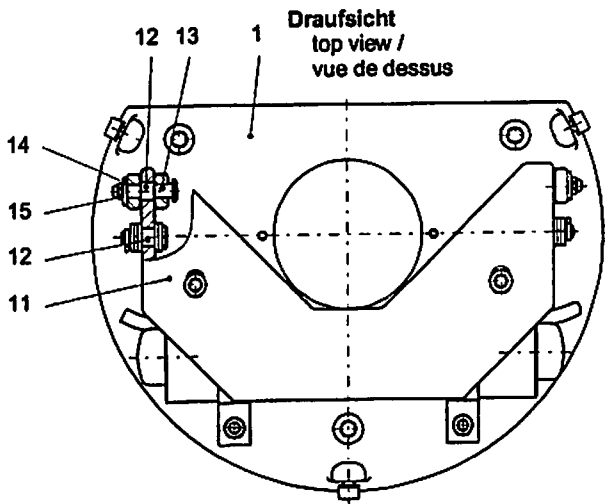
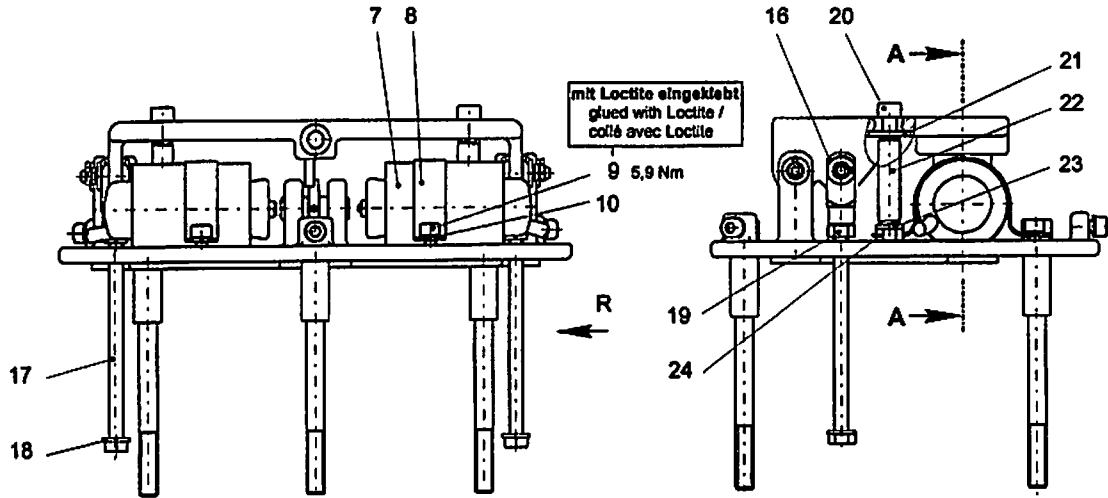
Windfreistellung elektrisch komplett

Free jib slewing electrical cpl. / Mise en girouette électrique cpl.

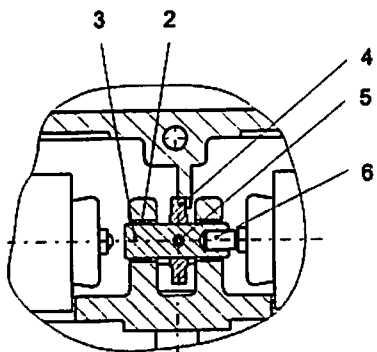
Bestell-Nr. : 9323 524 01
 Order No.
 Commande N°

Stüchl.-Nr. : E 21.0500 - 992 / 002
 Part List No.
 Liste des Pièces N°

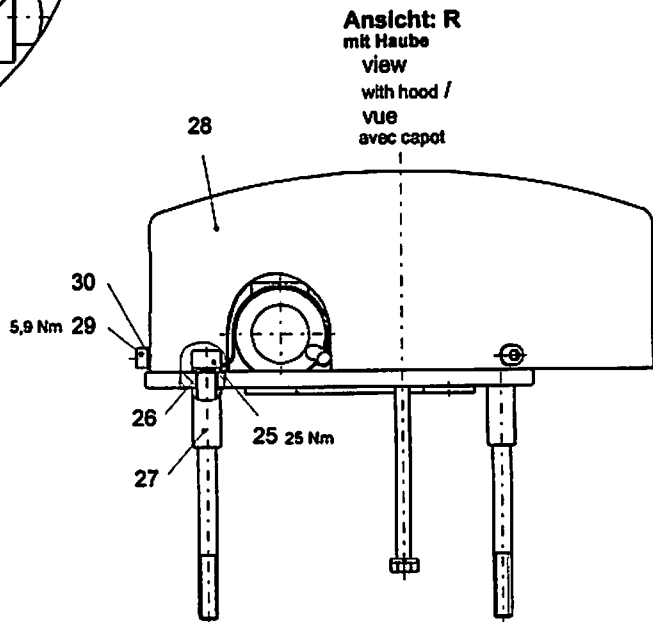
Zeichnungs-Nr.: E 21.0500 C 992 / 102
 Drawing No.
 Dessin N°



Achtung:
 Alle beweglichen Teile nicht fetten!
Important:
 Do not grease the movable parts!
Attention:
 Ne pas graisser les pièces mobiles!



Schnitt: A - A
 section / coupe



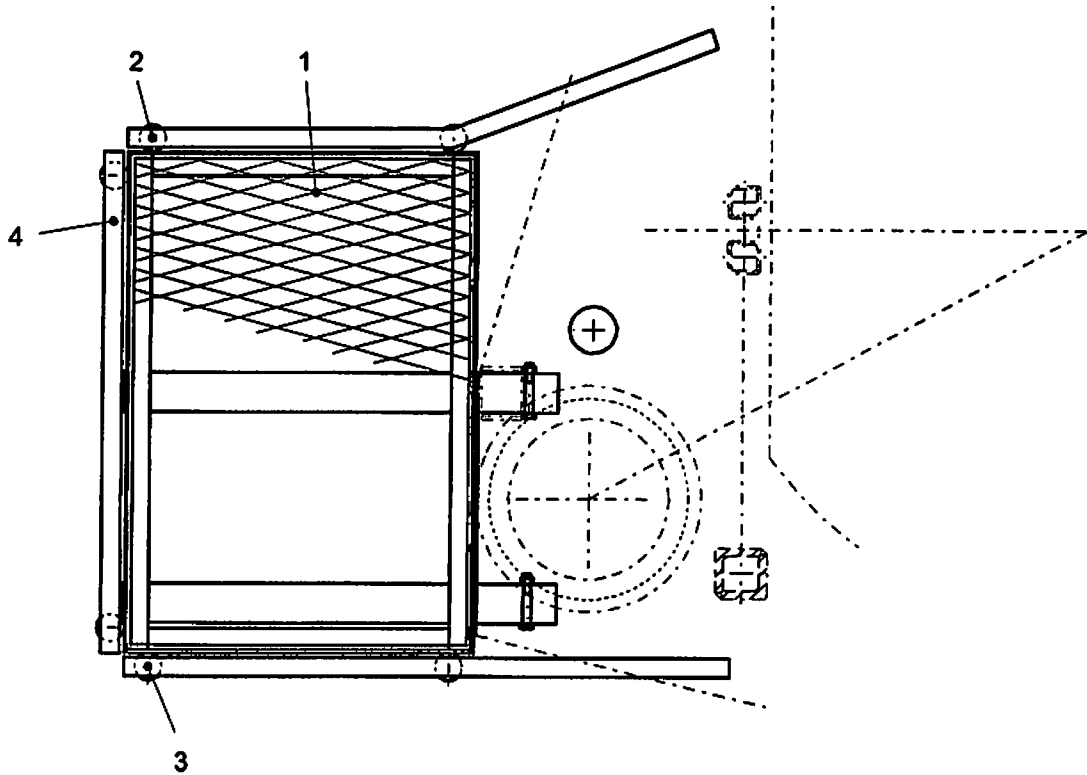
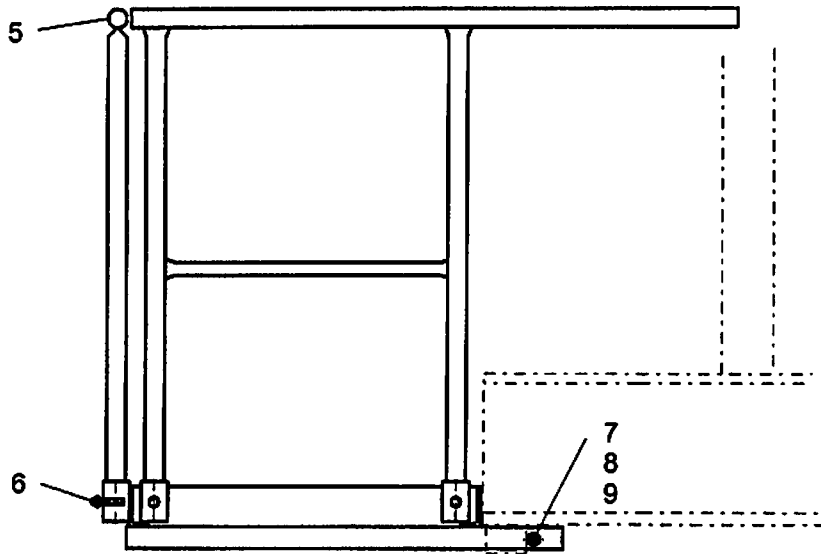
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9323 526 01	Grundplatte base plate / plaque d'assise	1	E 00.0224 D 381 / 002
2	1002 2137	Buchse 10x12x6 bush / douille	2	
3	9323 527 01	Bolzen 10x30x15,5 pin / axe	1	E 00.0010 F 331 / 035
4	9323 528 01	Scheibe washer / rondelle	1	E 00.0025 F 316 / 103
5	4320 006 01	Spannstift 3x20 ISO 8752 dowel pin / goupille de serrage	1	
6	1002 2139	Druckfeder 0,4x5x16,4 pressure spring / ressort de ou à pression	1	
7	1001 8442	Hubmagnet 24V DC 15%ED 58W holst solenoid / électro de levage	2	
8	1001 7962	Befestigungsschelle 37mm mounting clip / collier de fixation	2	
9	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
10	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
11	9323 529 01	Hebel lever / levier	1	E 00.0000 D 335 / 004
12	1002 2138	Buchse 6x8x6 bush / douille	4	
13	1002 2144	Bolzen EN 22341 B6x26x1,6 pin / axe	2	
14	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
15	4330 016 01	Splint 1,6x14 ISO 1234-St cotter pin / goupille fendue	2	
16	1002 2143	Gabelgelenk M 6x12 DIN 71751 mit Splintbolzen fork joint with cotter bolt / chape avec boulon à goupille fendue	2	
17	4061 052 01	Schraube M 6x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
18	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
19	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
20	4042 050 01	Schraube M 6x60 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	2	
21	4218 007 01	Scheibe A 6,4 ISO 7093-St washer / rondelle	2	
22	1002 2141	Druckfeder 1,25x8x58 pressure spring / ressort de ou à pression	2	
23	4200 009 01	Scheibe 6 ISO 7089-St washer / rondelle	2	
24	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
25	4042 081 01	Schraube M 8x110 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
26	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	
27	9325 555 01	Hülse 9x12x26 sleeve / douille	3	E 00.0012 G 337 / 014
28	9323 530 01	Haube hood / capot	1	E 00.0000 D 365 / 038
29	4042 016 01	Schraube M 5x10 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
30	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	3	

Montagepodest für Drehwerk
Erection platform for slewing gear /
Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 103 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 965.000
Drawing No.
Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9581 104 01	Podest platform / plate-forme	1	C 050.001 - 965.111
2	9581 106 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 050.001 - 965.112
*3	9397 597 01	Geländer 2/1200/700 LN 266-2 hand rail / garde-corps	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 04.04.01 • fitted from 04.04.01 • monté à partir du 04.04.01
	9511 936 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 013.000 - 965.113 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 04.04.01 • fitted up to 04.04.01 • monté jusqu'au 04.04.01
4	9880 015 01	Geländer, mit Teil-Nr. 5 hand rail, with parts no 5 / garde-corps, avec pièces no. 5	1	PAG 400 CB 101 - 110
5	7790 199 01	Verschlussstopfen EP 620 / G sealing plug / bouchon de fermeture	2	
6	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
7	4061 175 01	Schraube M 16x100 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
8	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
9	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Geländer 2/1200/700
Hand rail / Garde-corps

Bestell-Nr. : 9397 597 01
Order No.
Commande N°

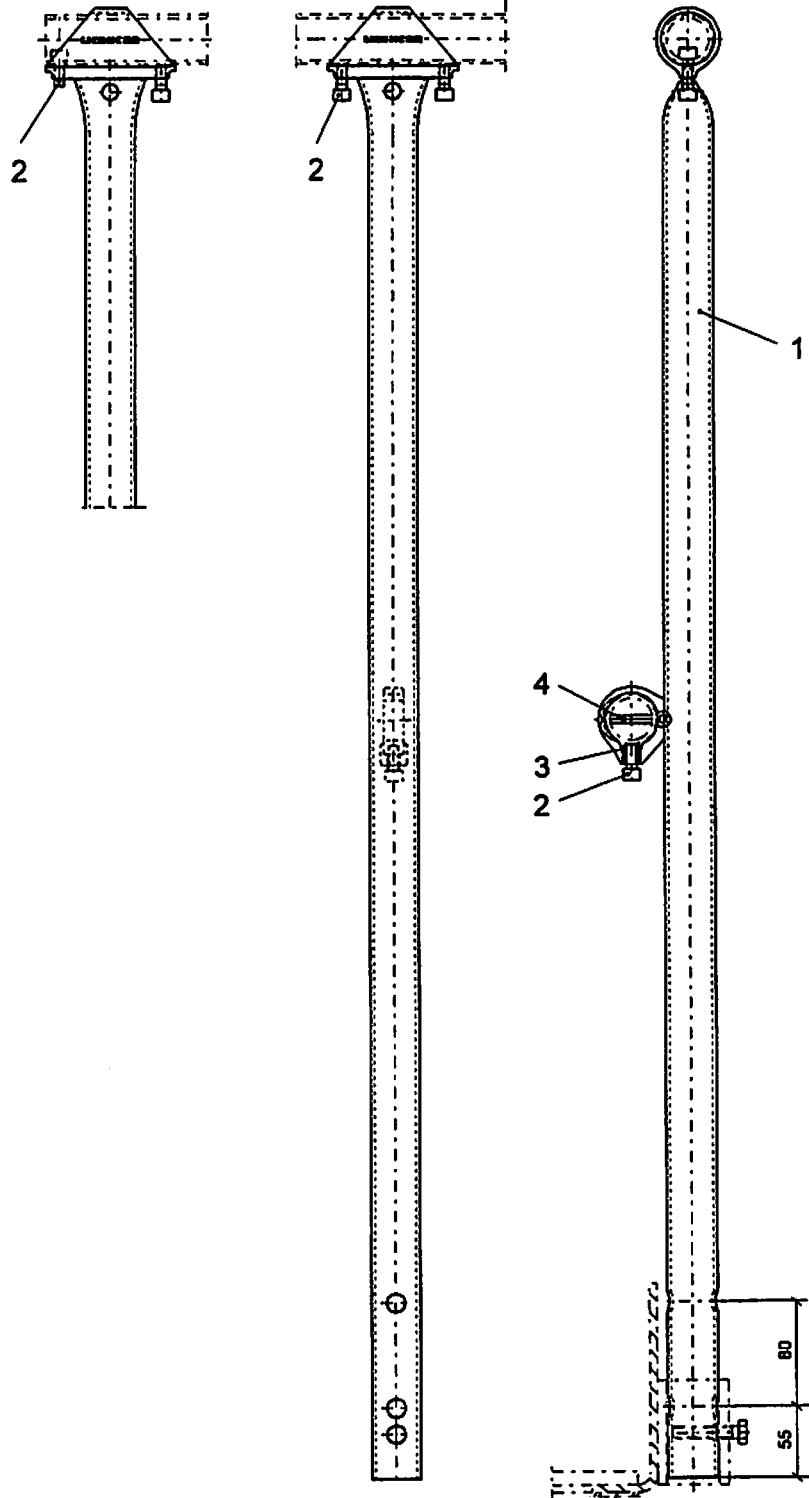
Zeichnungs-Nr. : LN 266 - 2
Drawing No.
Dessin N°

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
*1	9394 163 01	Pfosten vertical rod / poteau	2	PAG 401 CB 600 - 100
2	9395 312 01	Geländerrohr LN 266 - 1200 railing pipe / tuyau de garde-corps	1	
3	9395 307 01	Geländerrohr LN 266 - 700 railing pipe / tuyau de garde-corps	1	

Pfosten
Vertical rod / Poteau

Bestell-Nr. : 9394 163 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : PAG 401 CB 600 - 100
Drawing No.
Dessin N°



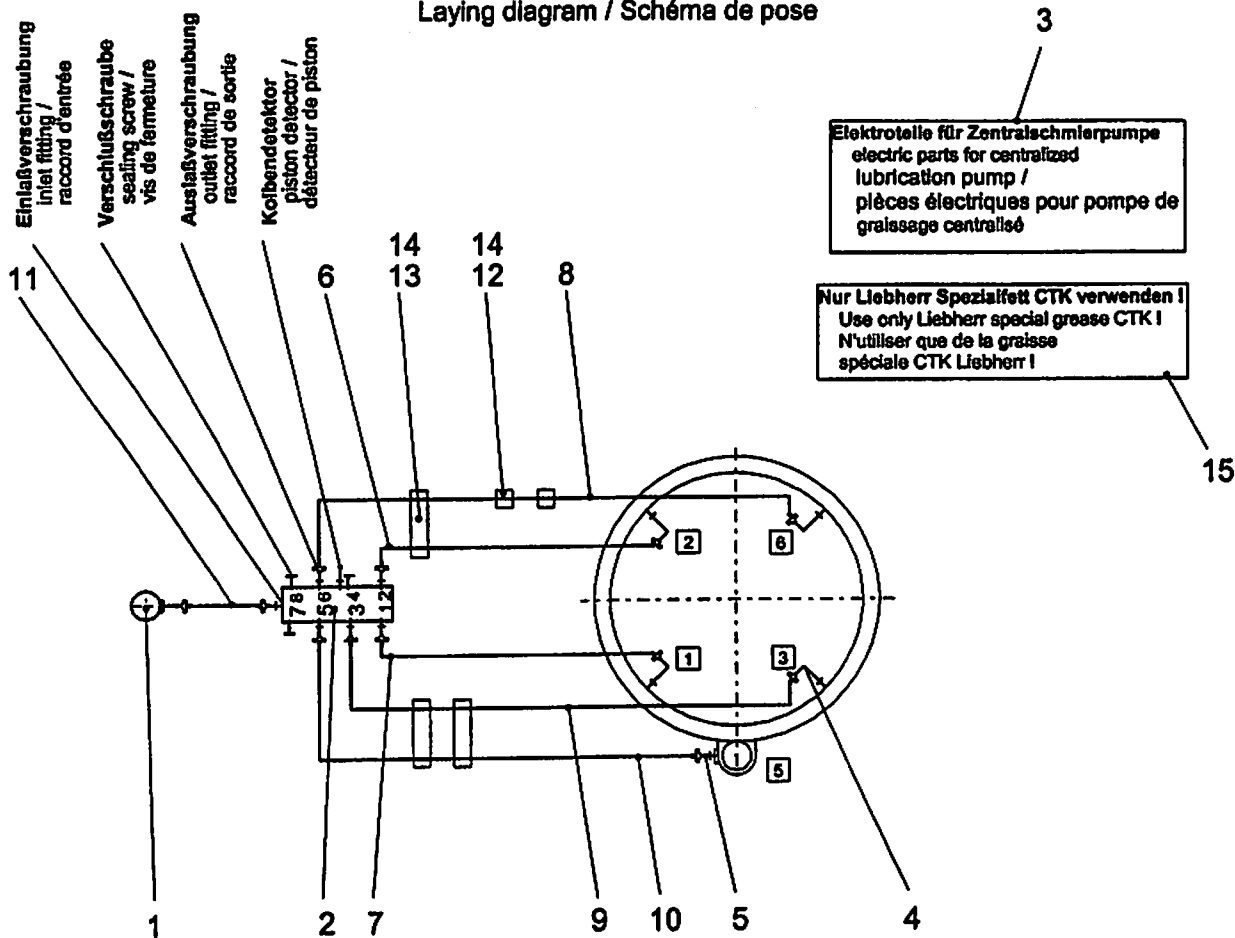
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9394 164 01	Pfosten vertical rod / poteau	1	PAG 401 CB 600 - 111
2	4042 063 01	Schraube M 8x20 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	3	
3	4110 003 01	Mutter M 8 DIN 557-5 nut / écrou	1	
4	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	

Zentralschmieranlage
 Centralized lubrication system /
 Dispositif de graissage centralisé

Bestell-Nr. : 9585 516 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.001 - 419.000
 drawing no.
 plan no.

Verlegeplan
 Laying diagram / Schéma de pose

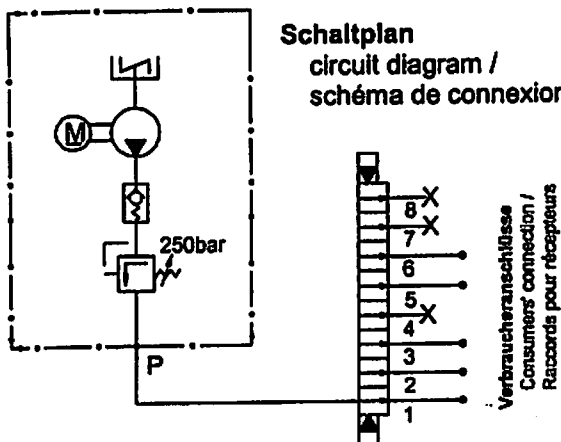


Leitungen und Ritzelabdeckung vor der Montage mit Fett füllen.
 Before installing, fill the hose lines and the slewing drive pinion covers with grease.
 Avant le montage, remplir les tuyaux et les couvercles des pignons du mécanisme d'orientation avec de la graisse.

Belegung
 assigned / occupation

- 1 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 2 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 3 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 4 nicht belegt
not assigned /
pas occupé
- 5 Ritzel
pinion / pignon
- 6 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 7 nicht belegt
not assigned /
pas occupé
- 8 nicht belegt
not assigned /
pas occupé

Schaltplan
 circuit diagram /
 schéma de connexions

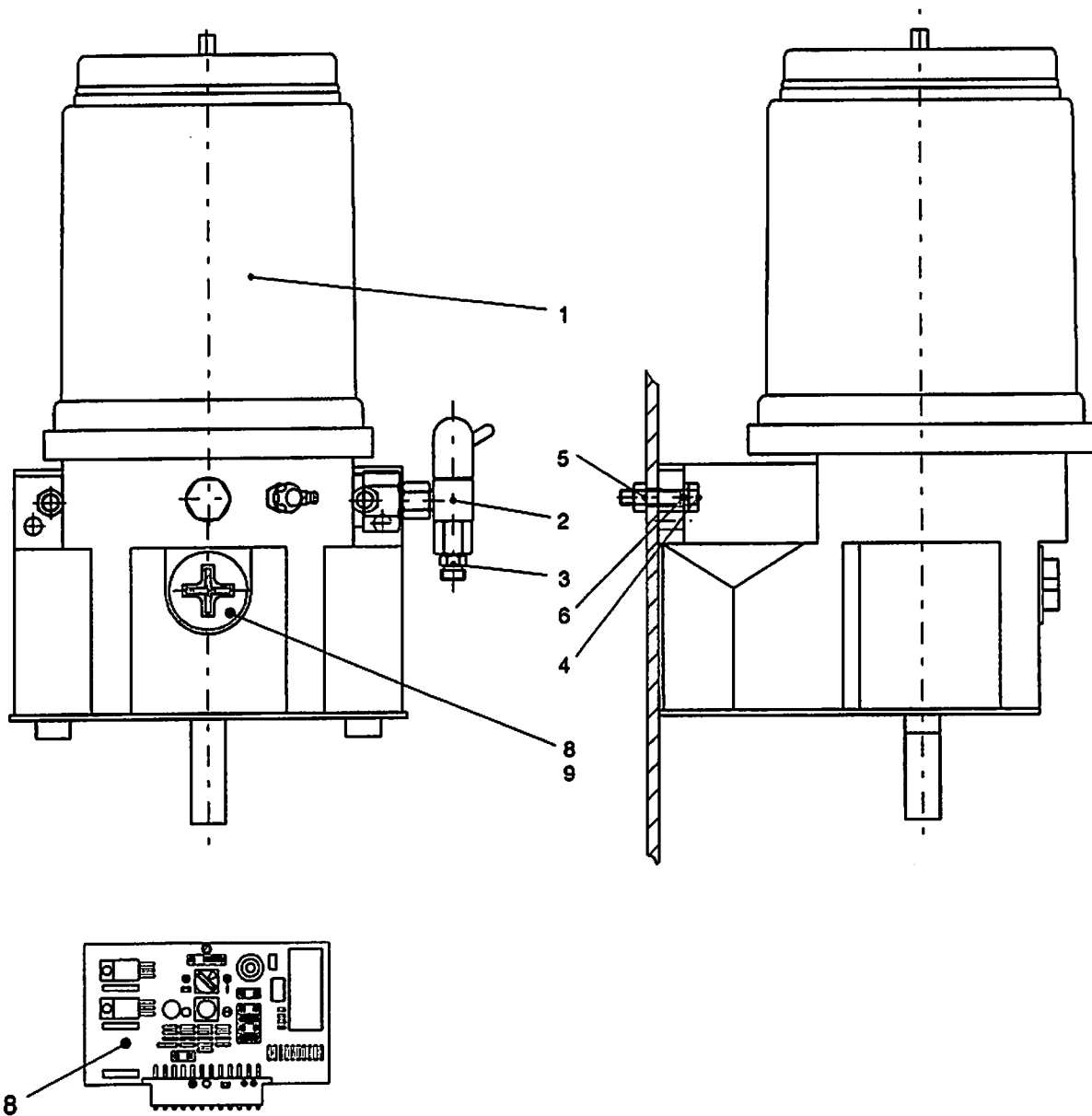


Tell-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9585 510 01	Pumpe komplett pump cpl. / pompe cpl.	1	C 041.001 - 419.110
*2	9585 517 01	Progressivverteiler komplett progressive divider valve cpl. / distributeur progressif cpl.	1	C 041.001 - 419.210
*3	9751 408 01	Elektroteile für Zentralschmierpumpe electric parts for centralized lubrication pump / pièces électriques pour pompe de graissage centralisé	1	ELZ 001 EF 010 - 000
4	4755 510 01	Verschraubung M 10x1 fitting / raccord	4	
5	4755 511 01	Verschraubung M 10x1 fitting / raccord	1	
6	2889 018 01	Rohr 6x1,5x400 tube / tuyau	1	
7	2889 018 01	Rohr 6x1,5x900 tube / tuyau	1	
8	2889 018 01	Rohr 6x1,5x1800 tube / tuyau	1	
9	2889 018 01	Rohr 6x1,5x2400 tube / tuyau	1	
10	2889 018 01	Rohr 6x1,5x2300 tube / tuyau	1	
11	9914 143 01	Schlauch hose / tuyau flexible	1	Shl 005 HP 260 - 000.700 • nach Liebherr-Norm LN 260 T.3 • according to Liebherr standard LN 260 T.3 • suivant la norme Liebherr LN 260 T.3
12	6020 775 01	Schelle 106 PPG collar / collier	2	
13	6020 778 01	Schelle 112 PPG collar / collier	3	
14	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt / boulon	5	
15	8613 035 01	Liebherr-Spezialfett CTK 25kg Gebinde Liebherr-special grease CTK / graisse spéciale CTK Liebherr	2 kg	

Pumpe komplett
 Pump cpl. / Pompe cpl.

Bestell-Nr. : 9585 510 01
 Order No.
 Commande N°

Zelchnungs-Nr. : C 041.001 - 419.110
 Drawing No.
 Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	5101 095 01	Pumpe P 203 kompl. mit Teil-Nr. 7 - 9 pump cpl. with part no. 7 - 9 / pompe cpl. avec pièce no. 7 - 9	1	
2	5104 696 01	Ventil valve / soupape	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
3	4749 478 01	Verschraubung RED 8 / 6 - Zoll A3C fitting / raccord	1	
4	4065 074 01	Schraube M 8x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
5	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
6	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
7	5101 516 01	Steuerplatine plate / platine	1	
8	7790 203 01	Stopfen GPN 730 M 33x2,0 plug / bouchon	1	
9	7264 580 01	O-Ring 32x2,5 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

Progressivverteiler komplett

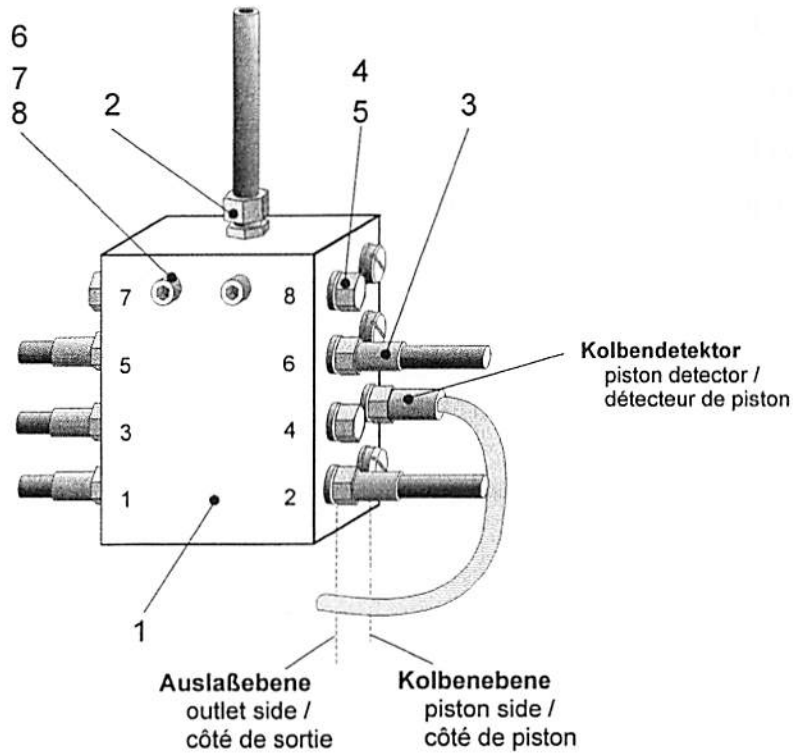
Progressive divider valve cpl. /
Distributeur progressif cpl.

Bestell-Nr. : 9585 517 01

order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C041.001 - 419.210

drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5101 501 01	Progressivverteiler SSV8 - N mit Kolbendetektor progressive divider valve with piston detector / distributeur progressif avec détecteur de piston	1	
2	4716 315 01	Verschraubung WH 6 LR-KDS OMD A3C fitting / raccord	1	
3	5101 365 01	Auslaßgarnitur outlet fitting / garniture de sortie	5	
4	5106 519 01	Verschlussschraube sealing screw / vis de fermeture	3	
5	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu sealing ring / bague d'étanchéité	3	
6	4061 046 01	Schraube M 6x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9996 986 01	Rohr 10x1,5x30 tube / tuyau	2	F 401 00 - 00

Elektroteile für Zentralschmierpumpe
Electric parts for centralized lubrication pump /
Pièces électriques pour pompe de graissage centralisé

Bestell-Nr. : 9751 408 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 EF 010 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6358 398 01	Netzgerät 230/400V 24V 5A EN 0,16 power pack / bloc d'alimentation	1	
102	6321 294 01	Drücker QRT + TG 22 KL latch / manostat	1	
103	6380 107 01	Bezeichnungsschild BSK 89 designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	Modulhalter MHR 3 module clamp / attache modules	2	
105	6321 268 01	Modultastkontaktgeber MTI module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
106	6071 315 01	Meldeleuchte rot QRN + TG 22 signal lamp red / lampe témoin rouge	1	
107	6380 108 01	Bezeichnungsschild BSK 118 designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	Modullampenelement ML module element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 191 01	Glühlampe 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
111	6001 441 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,40m lg. cable / ligne	2	
112	6001 442 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,40m lg. cable / ligne	5	
113	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	1	
114	6361 114 01	Zwillingsklemme UK5 TWIN twin binder / borne double	3	
115	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK5 tier terminal / borne double à étage	2	
116	6001 440 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	
117	6001 441 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	

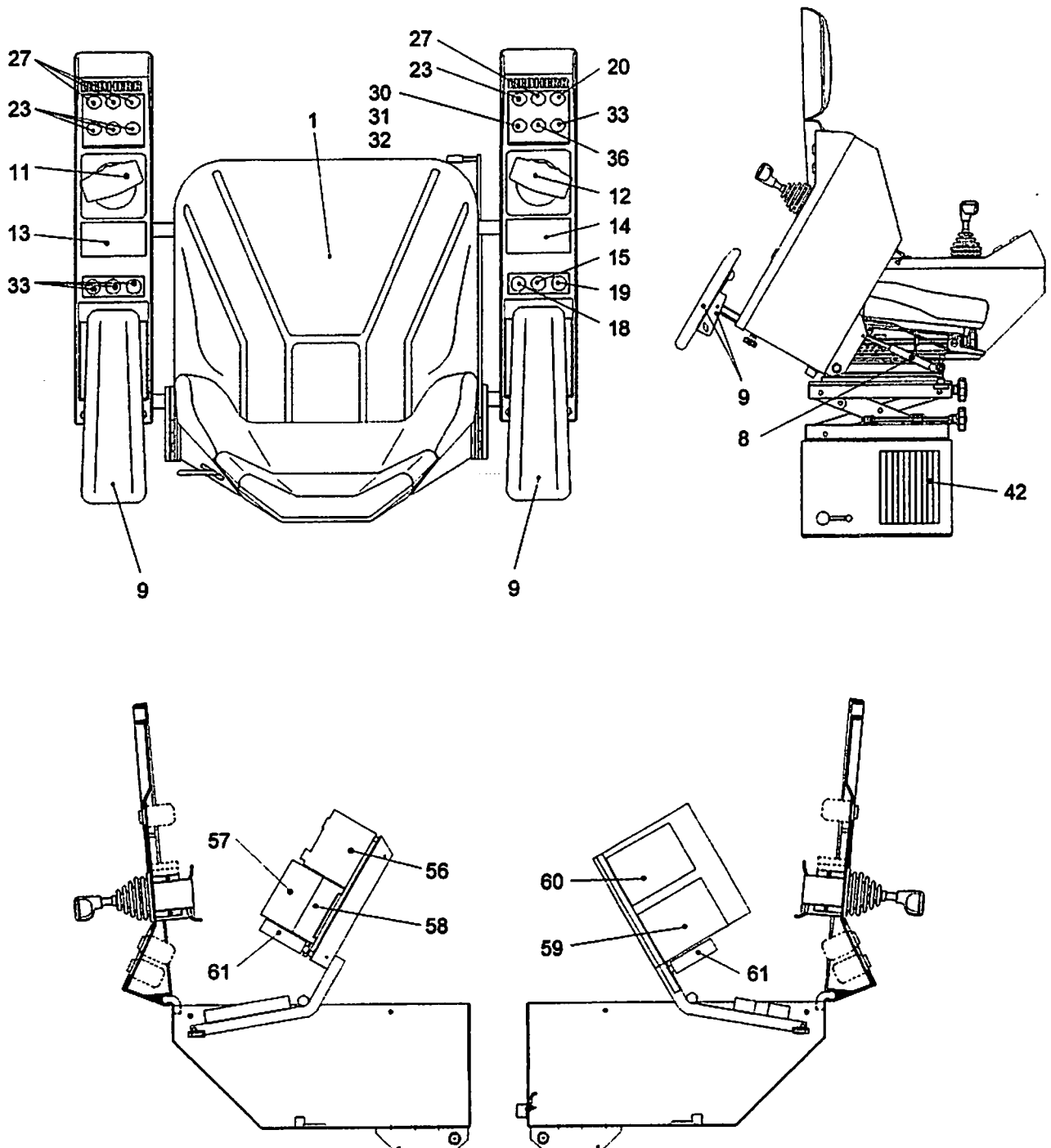
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
118	6001 443 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	
120	6301 454 01	Schaltrelais 2WE 24V UC switching relay / relais de contact	1	
122	9577 212 01	Schild plate / plaque	1	C 040.003 - 411.972
231	9751 409 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 WF 009 - 231
232	6381 285 01	Hutschiene 0,3 m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	

Steuerstand
Control stand /
Poste de commande

Bestell-Nr. : 1000 2014
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : T 12 224
Drawing No.
Dessin N°

Typ: FSLH
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	7741 038 01	Sitz komplett Typ: S722-AD-B-K-HN seat cpl. / siège cpl.	1	
8	7209 103 01	Gasfeder Typ: 088430 - 0200 N gas spring / ressort pneumatique	2	
9	6400 533 01	Armstütze komplett Typ: FSJ AKLR arm-rest cpl. / accoudoir cpl.	2	
*11	6401 512 01	Meisterschalter für Drehwerk und Katzfahrwerk Typ: VCS0 96 11 AKVR - VCS0 691 control lever for slewing gear and trolley travel gear / levier de commande pour méc. d'orientation et méc. de distribution	1	
*12	6401 513 01	Meisterschalter für Hubwerk und Fahrwerk Typ: VCS0 96 11 AKVR - VCS0 690 control lever for hoist gear and travel gear / levier de commande pour méc. de levage et méc. de translation	1	
13	6380 140 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: FSJ - 0020 - 1 symbol plate trolley - slewing gear / plaque de symbole chariot - mécanisme d'orientation	1	
14	6380 141 01	Symbolschild Hub - Fahrwerk Typ: FSJ - 0020 - 2 symbol plate hoist gear - travel gear / plaque de symbole mécanisme de levage - mécanisme de translation	1	
15	6066 126 01	Taster kpl. Not-Halt Typ: 3SB32 03 - 1HA 20 emergency stop push-button cpl. / bouton-poussoir d'arrêt d'urgence cpl.	1	
	6321 640 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 1HA 20 control element / élément de commande	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	2	
18	6325 202 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 431 - EZ switch cpl. / Interrupteur cpl.	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
19	6325 203 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 427 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl	1	
20	6066 127 01	Taster komplett Typ: 3SB32 03 - 0AA 21 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	
	6321 641 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0AA 21 control element / élément de commande	1	
	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
23	1000 6349	Taster komplett Typ: 3SB32 45 - 0AA 41 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	
	6321 655 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 01 - 0AA 41 control element / élément de commande	1	
	1000 6350	Lampenfassung 24V grün mit integrierter LED Typ: 3SB34 00 - 1PC lamp socket 24V green with integrated LED / douille de lampe 24V vert avec DEL intégrée	1	
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
27	6066 129 01	Taster komplett Typ: 3SB32 02 - 0AA 11 push button cpl. / bouton-poussoir cpl.	4	
	6321 643 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0AA 11 control element / élément de commande	1	
	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 - 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
30	6321 642 01	Betätigungselement + Halter Typ: 3SB30 00 - 0DA 11 control element / élément de commande	1	

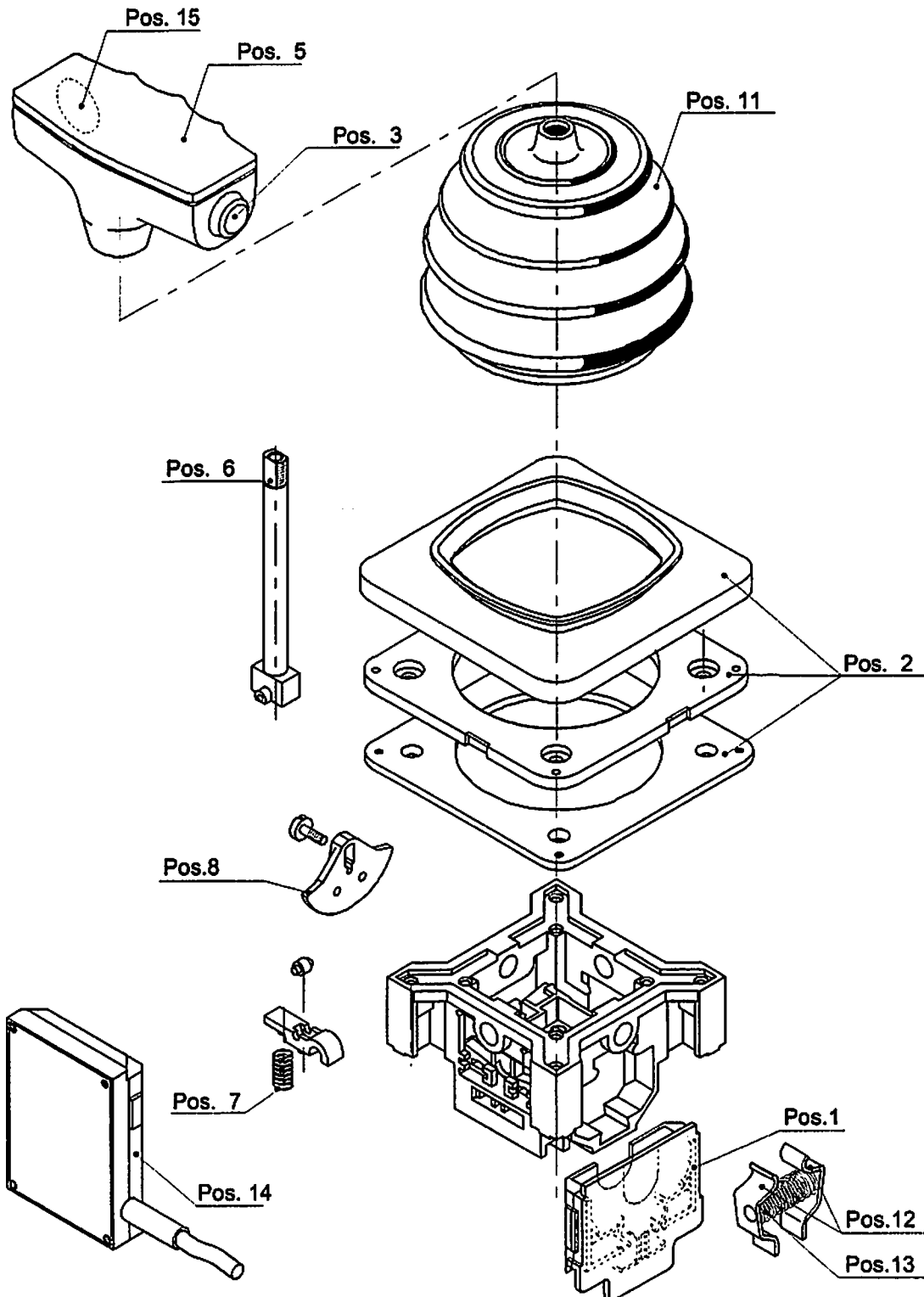
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
31	6321 652 01	Schaltelement 1 Schließer Typ: 3SB34 00 – 0B switch element 1 make contact / élément de contact 1 contact à fermeture	1	
32	6321 650 01	Schaltelement 1 Öffner Typ: 3SB34 00 - 0C switch element 1 break contact / élément de contact 1 contact à ouverture	1	
33	1000 6352	Signallampe komplett rot Typ: 3SB32 44 - 6AA 20 indicator lamp red cpl. / lampe-témoin rouge cpl.	1	
	6072 150 01	Leuchtvorsatz + Halter Typ: 3SB30 01 - 6AA 20 glass of signal lamp+ clamp / verre de la lampe témoin + attache	1	
	1000 6351	Lampenfassung 24V rot mit integrierter LED Typ: 3SB34 00 – 1PB lamp socket 24V red with integrated LED / douille de lampe 24V rouge avec DEL intégrée	1	
36	6025 124 01	Blindverschluss Typ: 3SB19 02 – 0AR blind lock / fermeture dissimulée	4	
42	6153 070 01	Kabinenheizung komplett Typ: SS 9788 cabin heating cpl. / chauffage de cabine cpl.	1	
	6153 206 01	Lüftermotor 230V 50-60Hz Typ: 832.113.0166 - SM 9788 - 8 forced cooling fan / moteur ventilation	2	
	6153 207 01	Heizung 2kw 400-480V 50-60Hz heating / résistance de chauffage	2	SM 9788-16-1
	6151 155 01	Temperaturkontakt Typ: R20.179.90 B 217 +/- 6% temperatur contact / contacteur de température	1	
	6153 153 01	Lüftungsgitter links ventilation grid left / grille d'aération à gauche	1	
	6153 154 01	Lüftungsgitter rechts ventilation grid right / grille d'aération à droite	1	
	6360 145 01	Klemmleiste BK 12 - SS 9788 terminal strip / borne plate	1	
56	1000 2335	Netzgerät Nr. 149002 – 31001 Pr. 105-250V AC SEC 24V DC 2,0A power pack / bloc d'alimentation	1	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
57	1000 1980	Ein- / Ausgabemodul binär Typ: ICMK 143 N1 Nr. 1SBP 26 0052 R1001 binary input/output module / module d'entrée/de sortie binairegabemodul binär	1	
58	1000 2361	Erweiterungsmodul Typ: XC 08 L1 Nr. 1SBP 26 0102 R1001 extension module / module d'extension	1	
59	6359 000 01	Eingabemodul analog Typ: 07 EA 90-S GJR 525 1200 analog input module / module d'entrée analogique	1	
60	6358 988 01	Eingabemodul binär Typ: 07 EB 90-S GJ R525 0900 binary input module / module d'entrée binaire	1	
61	6420 206 01	Auswertelektronik Typ: ESS 080 evaluation electronics / électronique d'exploitation	2	

**Meisterschalter für
Drehwerk und Katzfahr- oder Einziehwerk**
Control lever for
slewing gear and trolley travel gear or luffing gear /
Levier de commande pour
méc. d'orientation et méc. de distribution ou mécanisme de relevage

Bestell-Nr. : 6401 512 01
Order No.
Commande N°

Typ : VCS0 96 11 AKVR - VCS0 691
Type
Type

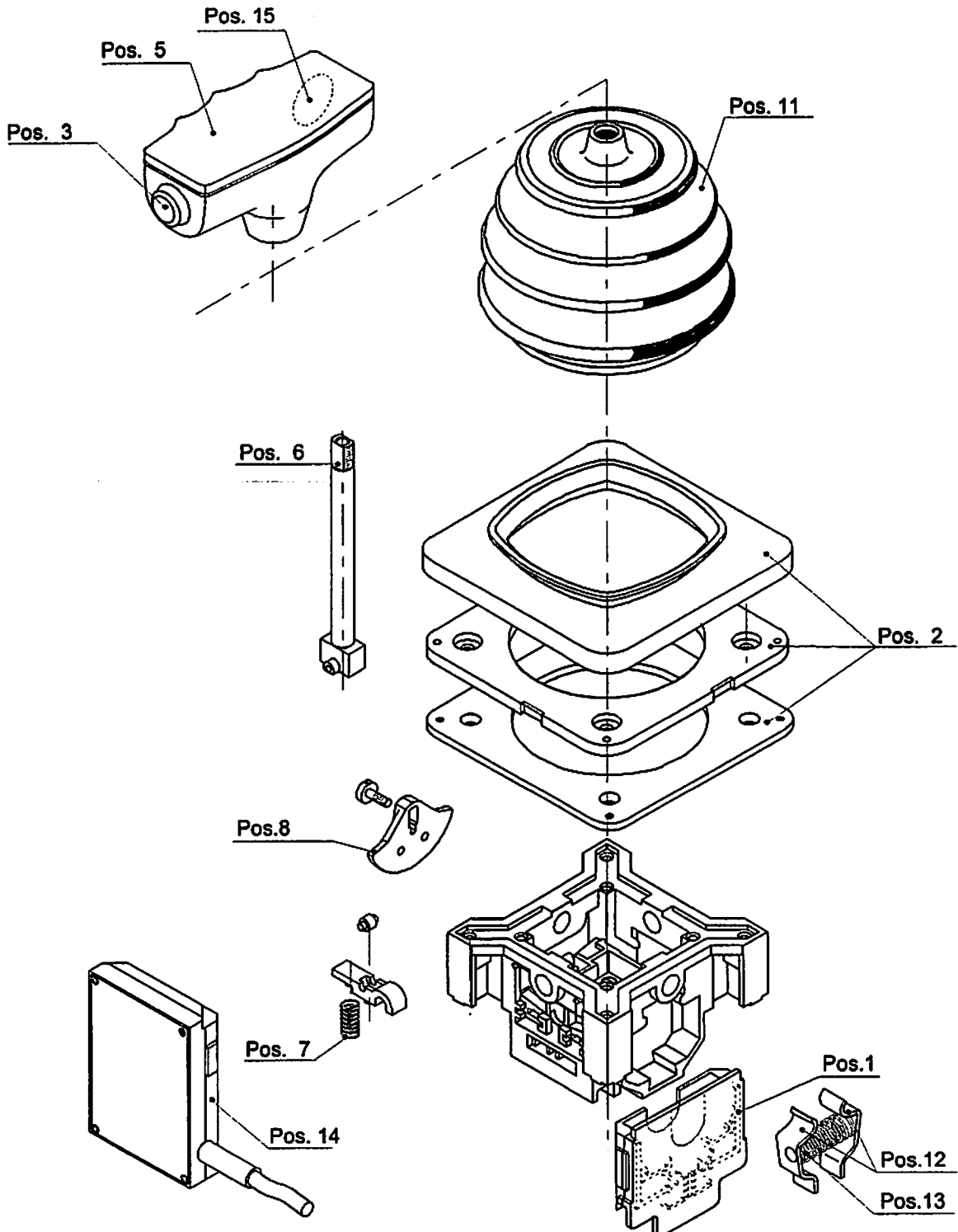


Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkullisse escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 147 01	Schwenkbremstaster Typ: 1.10001.151.0104 slewing brake push-button / bouton-possioir pour frein d'orientation	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 961 01	Griffoberteil für Drehwerkbremse kpl. Typ: G1-S0 KT DTRO knob base for slewing brake cpl. / rotule pour frein d'orientation cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6401 902 01	Rastenfeder Typ: VCS013FLA notching spring / ressort à crans	4	
8	1004 5436	Nockenscheibe Typ: CS061 notched disk / disque à crans	2	Satz set jeu
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041P bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OGF 420I absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	

**Meisterschalter für
Hubwerk und Fahrwerk**
Control lever for
hoist gear and travel gear /
Lever de commande pour
méc. de levage et méc. de translation

Bestell-Nr. : 6401 513 01
Order No.
Commande N°

Typ : VCS0 96 11 AKVR - VCS0 690
Type
Type



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkullisse escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 112 01	Taster Typ: 1.10001.001.0104 push-button / bouton-poussoir	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 989 01	Griffoberteil für Positionieren + Sensor kpl. Typ: G1S0 KTDTL knob base postioning and sensor cpl. / rotule pour postionnement et détecteur cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6401 902 01	Rastenfeder Typ: VCS013FLA notching spring / ressort à crans	4	
8	1004 5436	Nockenscheibe Typ: CS061-B-2 notched disk / disque à crans	2	Satz set jeu
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041P bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OGF 420I absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	